

أهمية الربط  
بين  
التفكير اللغوي عند العرب  
ونظريات البحث اللغوي الحديث

تأليف  
الدكتور / حسام البهنساوي  
جامعة القاهرة - فرع الفيوم  
كلية الدراسات العربية والإسلامية

مكتبة الثقافة الدينية







أهمية الربط بين التفكير اللغوي عند العرب  
ونظريات البحث اللغوي الحديث  
في مجال: مفهوم اللغة والدراسات النحوية



أهمية الربط بين التفكير اللغوي عند العرب  
ونظريات البحث اللغوي الحديث  
( في مجالي: مفهوم اللغة والدراسات النحوية )

تأليف

الدكتور حسام البهنساوي

جامعة القاهرة - فرع الفيوم

كلية الدراسات العربية والإسلامية

القاهرة

١٤١٤ هـ - ١٩٩٤ م

مكتبة الثقافة الدينية

# مكتبة الثقافة الدينية

المركز الرئيسي: ٥٢٦ شارع بورسعيد القاهرة

تليفون ٩٣٦٢٧٧ / ٩٢٢٦٢

بسم الله الرحمن الرحيم

## أهمية الربط بين التفكير اللغوي عند العرب ونظريات البحث اللغوي الحديثة

( فى مجالى : مفهوم اللغة والدراسات النحوية )

تمهيد :

ينبغى أن ندرك أن الربط بين الفكر اللغوي عند العرب . ونظريات البحث اللغوي الحديثة، أصبح من المسائل الملحة والقضايا الهامة . التي تطرح نفسها على أذهان العلماء والباحثين ، وبخاصة بعد ظهور علم اللغة الحديث ، كعلم مستقل ، له كيانه المتميز بين بقية العلوم الأخرى .

لقد استطاع هذا العلم ؛ الذي ثبت أركانه ، ودعم قواعده ، أن يلج القضايا اللغوية المختلفة ، محلاً إياها ، وفق منهجية ثابتة ودقيقة . ونالت مسألة الربط بين التراث اللغوي القديم ، وقواعد البحث اللغوي الحديث ، أهمية واضحة لدى علماء اللغة المحدثين .

حقاً ، فإن فترة ليست بالقصيرة ، كانت الغلبة فيها لأنصار المنهج الوصفي البنوي ، الذي أولى فيه العلماء جل اهتمامهم لدراسة اللغات الحية والمنطوقة .

استمرت هذه الغلبة مهيمنة على دراسات العلماء وبحوثهم . منذ انطلاقتها على يد العالم اللغوي السويسري الشهير ، دي سوسير " De, Sausser " ، رائد المدرسة الوصفية البنوية الحديثة في أوروبا وفي أمريكا والشرق العربي على السواء .

وإذا كان ظهور المدرسة الوصفية البنوية ، يُعدُّ ثورة في عالم الدراسات اللغوية ، بما فعلته في ساحة هذه الدراسات ، فحلت مسارها من قصرها على الدراسات الفيلولوجية للغات . فإن ظهور المدرسة التوليدية التحويلية ، في أمريكا ، على يد العالم اللغوي : نعوم تشومسكي " N, Chomsky " ، يُعدُّ - أيضاً - ثورة لغوية كبرى في الربع الأخير من هذا القرن العشرين ، حيث بهرت هذه الثورة اللغوية - بما قدمته من نهج جديد - العديد من العلماء في أمريكا وأوروبا والشرق العربي على السواء .



إن العودة إلى التراث اللغوي ، من أجل الوقوف على ما يتضمنه هذا التراث من آراء متطورة لهو من الأمور الهامة ، التي من شأنها أن تلقى على المواضع العديدة ، التي يلتقى فيها هذا التراث مع أحدث ما توصل إليه البحث اللغوي .

ولا يخفى علينا مدى الفائدة الكبرى ؛ التي يمكن أن نتوصل إليها من خلال هذا الربط ، والذي بلا شك سيظهر مدى استمرارية الفكر اللغوي عبر الزمان .

لقد جاء كتاب : " الألسنية الديكاريتية " <sup>(١)</sup> ليكون مثلاً حياً ، على اهتمام العلماء اللغويين المحدثين بضرورة العودة إلى التراث اللغوي ، من أجل إظهار مواضع التقارب بين بعض جوانبه المهمة ، وبين المفاهيم اللغوية الحديثة .

لقد استطاع تشومسكي "N, Chomsky" في هذا الكتاب أن يقف على عديد من العناصر ؛ التي تمثل التقاءً واتفاقاً ؛ بين معطيات نظريته التوليدية التحويلية ؛ وبين القواعد ، التي أرساها "ديكارت" فيما تعرف باسم "قواعد بورت رويال" .

كما نذكر من هؤلاء العلماء ؛ الذين ربطوا بين الفكر اللغوي القديم ، ونظريات البحث اللغوي الحديث والذين أرخوا له ، من منطلق اهتمامهم بهذا الجانب ، نذكر كلاً من : لوروا : <sup>(٢)</sup> " M, leroy " ولييتشي <sup>(٣)</sup> " G,C, lepschy " وكذلك : جورج مونا : <sup>(٤)</sup> " G,Mounin " وكريستيفا : <sup>(٥)</sup> " J,Kristeva " وروبنز <sup>(٦)</sup> " R,M. Robins "

وإذا كان الربط بين التراث اللغوي القديم ، والفكر اللغوي الحديث ، قد حظى باهتمام واضح لدى العلماء الغربيين ، فإن جهود علمائنا العرب في هذا السبيل ، تعدُّ قليلة - حقاً - إذا ما قيسَت بجهود العلماء الغربيين !

(1) N.Chomsky : Cartesian linguistics, New york, 1960

(2) M, Leroy: Les grands courants de la linguistique moderne. Bruxclles , 1963, 2em, Ed, 1971

(3) G,C, Lepschy: La linguistique structurale, trad, Francais , paris payot . 1966

(4) G, Mounin : Histoire des linguistique des Origines au x x . siecle paris p.u.f, 1967

(5) J, Kristeva : le langage cet inconnu, paris, seuil 1969

(6) R,M, Robins : Ashort history of linguistics; longman 1967. Green and co lid . london and Harlow trad Francise Ed seuil 1976



إننا لا نستطيع بحال من الأحوال . أن ننهم تراثنا اللغوي العربي ، بخلوه من التحليلات والملاحظات الجديرة بأن يُعاد النظر فيها من خلال ربطها بمنهج البحث اللغوي الحديث .

وعلى العكس من ذلك تماماً ، فإن اللغويين العرب ، قد أولوا اللغة العربية ، أقصى اهتمامهم ، وقدموا بالتالي الملاحظات المتعددة والقيمة حول قضايا اللغة ، وآراؤهم هذه بالإمكان اعتبارها متطورة بالنسبة إلى زمانهم ، وبالإمكان لدى العودة إلى مؤلفات القدامى ، ملاحظة المجهود الهائل الذي قام به الأوائل في مجال دراسة اللغة والعناية الدقيقة التي بذلوها في جمع أصول اللغة ولمُشتقاتها واستنباط أحكامها العامة . بل أكثر من ذلك بالإمكان ملاحظة المفاهيم المتطورة ؛ التي أتوا بها والتي بالإمكان مقارنتها ببعض المفاهيم الألسنية<sup>(١)</sup>

وإذا كان اهتمام علمائنا من الباحثين والدارسين العرب ، على هذا النحو من الندرة ؛ التي لا تتناسب مع الكم الهائل من تراثنا اللغوي الذاخر ، فإن عديداً من العلماء الغربيين ، قد أولوا تراثنا العربي اهتماماً واعتباراً . وجاءت جل أعمالهم من العمق والتحليل والدراسة ، بالقدر الذي يجعلنا نؤكد أنهم استطاعوا الإجابة عن كثير من القضايا والمشاكل اللغوية ، في لغتنا العربية ، مكنهم من الوصول إلى هذه الإجابات ، إحاطتهم الواسعة باللغات السامية الأخرى . ومن ثم فقد جاءت دراساتهم في الربط بين التراث اللغوي العربي القديم ، ونظريات البحث اللغوي الحديث ، جاءت هذه الدراسات على نحو من الدقة ، وإذا كان بعض علماء اللغة المعاصرين ، يرى أن تراثنا اللغوي العربي ، لم يحظ باهتمام العلماء الغربيين ، وأن الربط التاريخي بين مناهج الدرس اللغوي الحديث والفكر اللغوي العربي القديم ، حالت دون تحقيقه مجموعة من العوامل ، تتمثل في جهل علماء اللغة الغربيين باللغة العربية ، وتراثها اللغوي مما أدى إلى عدم الاهتمام بالنتائج اللغوية وعدم الاطلاع عليه . وأن هؤلاء العلماء ، قد أهملوا فترة القرون الوسطى ، بصفة عامة ، تلك الفترة التي تمثل ازدهار الفكر اللغوي العربي ، كما أنه يذكر أن نزعة الغربيين إلى تجاهل كل ما لا ينتمي للحضارة الغربية بصورة وثيقة . وأن

"روبنز" Robins لم يخصص في كتابه " Ashort history of linguistics " سوى صفحتين

(١) الملكة اللسانية في مقدمة ابن خلدون ٧



فقط لاستعراض الفكر اللغوى العربى ، وأن كريستافا J.Kristeva لم تخصص سوى خمس صفحات للفكر اللغوى العربى حصرتها فى بيان أهمية هذا الفكر فى العصور الوسطى حقاً ، فإن إهمال العلماء الغربيين لفعالية التراث اللغوى العربى - بعامة - من خلال ربطه بالمتاهج اللغوية الحديثة ، أمر واضح ! بيد أن ذلك ، لا ينبغى أن يدفعنا إلى القول بعدم اهتمام هؤلاء العلماء الغربيين بتراثنا اللغوى العربى . فإن اعتراف هؤلاء العلماء الغربيين بتفوق الدراسات الصوتية عند العرب . وأنه لم يسبقهم أمة من الأمم فى هذا الشأن سوى الهنود ، واعترافهم بجهود العلماء العرب ، وتصنيفاتهم الجبارة فى مجال الدراسات المعجمية ، وأنه لم يسبقهم فى هذه الدراسات سوى الصينيين . لدليل أكيد على فعالية هذا التراث ومنتجيته .

فهذا هو العالم اللغوى المستشرق : " برجشتراسر " يقول عن تفوق العلماء العرب فى مجال الدراسات الصوتية أنه : " لم يسبق الأوربيين فى هذا العلم إلا قومان : العرب والهنود " ويقول اللغوى الإنجليزى : " فيرث " : " لقد نشأت الدراسات الصوتية ونمت فى أحضان لغتين مقدستين : العربية والسنسكريتية ؛ ويذكر د. تمام حسان أن العلماء العرب ، قد أجادوا فى دراسة مستوى الصرف إجابة ماتزال تستحوذ إعجاب اللغويين فى مختلف العالم : حيث يقول : " وهذه الشعبة من دراسة اللغة ، وإجادة القول فيها . أفردت الصرفيين العرب بمكان لا يدانيه أى مكان آخر فى عالم اللغويين قديماً وحديثاً ، ولا يزال كشفهم عن النظام الصرفى موضع الإعجاب والاحترام ؛ وسيظل دائماً كذلك فى نظر اللغويين فى مختلف أنحاء العالم " (١)

كما إن إشارة " روبنز " إلى أهمية الفكر اللغوى العربى ، إشارة جديرة بالاعتبار حيث يؤكد أن أى باحث ، لا يستطيع أن ينكر ما قدمه العرب من دراسات قيمة للغتهم ، بل أنهم أثروا على الأعمال اللغوية والتفكير النحوى عند اليهود فى دراساتهم عن العبرية ، وذلك بعد اختلاطهم بالعرب بعد انتشار الإسلام وبعد بداية التأليف العلمى العربى . (٢)

(١) اللغة العربية معناها ومبناها ١٥

(٢) Robins : Ideen und prolemge schiehte, S.7

علم اللغة ، نشأته وتطوره ٣٧



لقد جعل النحاة اليهود النموذج النحوى للغة العربية أساساً لوضع قواعدهم العبرية ، وأنهم جعلوا النماذج العبرية المتنوعة فى التأليف المعجمى ، أساساً ونموذجاً يحتذى فى وضع المعاجم العبرية ! ويعد سعيدا الفيومى ( ت ٩٤٢ م ) المولود فى مصر من أشهر علماء اليهود الذين اعتمدوا على الدراسات العربية ، فقد ألف معجماً سماه : أجرون " Agtron " كما جمع رسائل نحوية بلغت نحو اثنتى عشرة رسالة بعنوان : " كتب فى اللغات " كما أنه ناقش الأصوات الحلقية فى سياقاتها المختلفة فى مؤلفه : " كتاب الخليقة " كما أن عالماً لغوياً يهودياً آخر ، هو " يهودا بن جيوج " قد تأثر هو الآخر بالنحو العربى ، وله فى ذلك دراسات قيمة فى اللغة العبرية ، تتجلى فيها هذا التأثير <sup>(١)</sup>

والحق أننا لا نعدم عدداً من العلماء اللغويين الغربيين ، الذين درسوا الفكر اللغوى العربى ، بل إنهم ألفوا لذلك أعمالاً ، خصصوها لذلك ، فهذا هو برجشتراسر ، يؤلف كتاباً بعنوان : " التطور النحوى " <sup>(٢)</sup> وذاك هو اللغوى يوهان فك " يؤلف كتاباً بعنوان : " العربية " <sup>(٣)</sup> كما أن " رابين " يؤلف كتاباً بعنوان " لهجات غربى شبه الجزيرة العربية القديمة . " <sup>(٤)</sup> وغيرها من المؤلفات العديدة ؛ التى قام بدراستها وتحقيقها وإلقاء الضوء على محتوياتها النفيسة للفكر اللغوى العربى ، عديد من العلماء اللغويين الغربيين !

إن افتقار المجتمع العربى إلى التخصص اللغوى ، أمر يرتدى أهمية خاصة ، فهو يؤكد أن إنقاذ ما يشكل قيماً لغوية علمية من الإهمال ، لا يمكن أن يتم إلا من خلال أعمال البحث

---

(١) انظر : البحث اللغوى عند العرب ٥٠ - ٥٧

(٢) التطور النحوى للغة العبرية ، للمستشرق برجشتراسر - أخرجه وصححه وعلق عليه د/ رمضان

عبدالتواب - القاهرة ١٩٨٢م

(٣) العربية دراسات فى اللغة واللهجات والأساليب ، ليوهان فك - ترجمة د/ رمضان عبد التواب -

القاهرة ١٩٨٠م

(٤) قام الأستاذ الدكتور / عبد الرحمن أيوب بترجمة هذا الكتاب تحت عنوان : " اللهجات العربية الغربية

القديمة " الكويت ١٩٨٦ م

العلمى الرصين فى مجال التراث اللغوى من منطلق لغوى حديث<sup>(١)</sup>

ولعلنا فى هذا الإطار من الربط بين تراثنا اللغوى ومناهج البحث اللغوى الحديث ، لا نعدم من الباحثين العرب من يولى اهتمامه فى هذا الاتجاه ، على الرغم من ندرتهم ، حيث نجد الدكتور / تمام حسان ، يقدم بحثاً بعنوان : تعليم النحو بين النظرية والتطبيق فى مجلة المناهل بالمغرب فى العدد ٧ لسنة ١٩٦٧ م ص ١١٢ وما بعدها . كما أنه قدم بحثاً آخر بعنوان : " إعادة وصف اللغة العربية ألسنياً " فى ندوة اللسانيات واللغة العربية بتونس ١٩٧٨ م . كما قدم الدكتور / محمود عبد السلام شرف الدين بحثاً بعنوان : " التركيب ومدى عناية اللغويين العرب بدراسته فى مجلة اللسان العدد ١٢ لسنة ١٩٧٦ م ص ١٠٨ وما بعدها . ولسنا نعدم فى هذا السبيل بعض المؤلفات ، نذكر منها كتاب : النحو العربى والدرس الحديث، بحث فى المنهج ، للدكتور / عبده الراجحي بيروت ١٩٧٩ م وكتاب : نظرية النحو العربى فى ضوء مناهج النظر اللغوى الحديث للدكتور / نهاد موسى بيروت ١٩٨٠ م كما أن كتاب : الأصول ، دراسة ايستمولوجية للفكر اللغوى عند العرب ، للدكتور / تمام حسان ١٩٨٢ م يعد إسهاماً فى هذا السبيل . وكذا كتاب قواعد تحويلية للغة العربية ، للدكتور / محمد على الخولى الرياض ١٩٨١ م وكتاب : العربية وعلم اللغة البنىوى للدكتور / حلمى خليل، وكتاب : الألسنة التحويلية وقواعد اللغة العربية ، بيروت ١٩٨٢ م وكتاب : الملكة اللسانية فى مقدمة ابن خلدون بيروت ١٩٩٢ م وكتاب : بحوث ألسنية عربية ، بيروت ١٩٩٢ وجميعها للدكتور / ميشال زكريا ، تعد - أيضاً - إسهاماً فى هذا السبيل .

هذه المؤلفات وغيرها تعد إسهاماً جليلاً فى إلقاء الضوء على مدى التقاء الفكر اللغوى العربى القديم أو اختلافه مع مناهج البحث اللغوى الحديث .

إن مثل هذا العمل يعد مطلباً ملحاً ، وأمرأً ينبغى أن تتبناه المؤسسات العلمية والمجامع اللغوية والهيئات المتعددة المعنية بدراسة تراثنا العربى .

فالجهد الذى ذكرناها ، قد توصل العديد من أصحابها إلى نتائج جد مهمة ، حيث أثبتت بعض هذه الدراسات أن الفكر اللغوى العربى ، له فضل السبق فى كثير من القضايا



والمباحث اللغوية ، التى توصلت إليها مناهج البحث اللغوى الحديث - سواء أكانت هذه المناهج، الوصفية البنيوية ، التى تربعت على عرش الدراسات اللغوية الحديثة ، زمناً ليس بالقصير ، منذ أن أصل معطياته اللغوى السويسرى ، دى سوسير فى أوائل القرن العشرين، أم كانت هذه المناهج ، التوليدية التحويلية ، أحدث المناهج اللغوية الحديثة وأدقها ، الذى نال من الشهرة والذيع والاهتمام قدراً كبيراً ، فى الربع الأخير من القرن العشرين، ويهتم هذا البحث بالربط بين التفكير اللغوى عند العرب ، وبين المناهج اللغوية الحديثة وبخاصة فى مجالين اثنين .

**المجال الأول : ويتمثل فى مفهوم اللغة عند العلماء العرب .**

**المجال الثانى : ويتمثل فى الجهود النحوية عند العلماء العرب .**

**المبحث الأول :**

**مفهوم اللغة عند العلماء العرب :**

لقد اهتم بعض العلماء العرب بتعريف اللغة وتوضيح ماهيتها ، فقاموا بوضع تعريفات جديدة بمناقشتها وبيان مدى فعاليتها وعمقها ، والحق أن نظرة متفحصة فى هذه التعريفات تؤكد لنا باليقين العلمى أن هذه التعريفات - على قدمها - تقف على قدم المساواة ، وإن لم تسبق فى بعض النقاط - مع أحدث التعريفات اللغوية لمفهوم اللغة . وإن استعراضاً لتعريفات العرب لمفهوم اللغة ، من شأنه أن يؤكد هذه المقولة .

- لقد قدم لنا اللغوى الألمى " ابن جنى " تعريفاً للغة فى باب القول على اللغة وما هى ، يقول فيه : " أما حدها ، فإنها أصوات يُعبرُ بها كل قوم عن أغراضهم . وهذا حدها ، وأما اختلافها فلما سنذكره فى باب القول عليها : أمواضعة هى أم إلهام " (١)

فحدُ اللغة عند ابن جنى عبارة عن أمور ثلاثة وهى : (٢)

---

(١) الخصائص ١/ ٣٣.

(٢) انظر : بحوث ألسنية عربية ٦٠

١ - اللغة عبارة عن أصوات . ٢ - اللغة وسيلة التعبير عن أغراض الأقوام .

٢ - تنوع اللغات وتعددتها بحسب أقوامها ومتكلمها .

قدم ابن جنى إلى جانب هذه التعريف مجموعة أخرى من التعريفات ، حول أصل اللغة ومفهومها ، وقد خصص لذلك باباً سماه : باب القول على أصل اللغة إلهام هي أم اصطلاح<sup>(١)</sup> استعرض فيه قول القائلين بأنها إلهام ، ذاكراً أن شيخه أبا على رحمه الله قال: إنها من عند الله ، وأنه احتج على ذلك بقوله تعالى : ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾ (البقرة ٢/٣١) . كما استعرض رأى القائلين بأن أصل اللغة لا بد فيه من المواضعة ، " وذلك كأن يجتمع حكيمان أو ثلاثة فصاعداً ، فيحتاجوا إلى الإبانة عن الأشياء بالمعلومات ، فيضعوا لكل واحد منهما سمة ولفظاً ، وإذا ذكر عُرف به مسماه ، ليمتاز من غيره وليغنى بذكره عن إحضاره إلى مرآة العين ... " (٢) كما استعرض - أيضاً - قول بعضهم: " أن أصل اللغات كلها ، إنما هو من الأصوات المسموعات ، كنبوى الريح وحنين الرعد وخرير الماء وشحيج الحمار ونعيق الغراب وصهيل الفرس ونزيب الظبي ونحو ذلك . ثم ولدت اللغات عن ذلك فيما بعد . وهذا عندى وجه صالح ومذهب متقبل . " (٣) ثم يقول بعد ذلك كله : " إننى على تقادم الوقت ، والتفتير عن هذا الموضع ، فأجد البواعى والخوارج قوية التجاذب لى ، مختلفة الجهات القول على فكرى ، وذلك أننى إذا تأملت حال هذه اللغة الشريفة الكريمة اللطيفة ، وجدت فيها من الحكمة والدقة والإرهاق والرقّة ما يملك على جانب الفكر ، حتى يكاد يطمح به أمام غلوة السحر ، فمن ذلك مانبه عليه أصحابنا رحمهم الله ومنه ما حنوته على أمثلتهم ، فعرفت بتتابعه وانقياده ، وبعد مراميه وأماده ، صحة ، ماؤفقوا لتقديمه منه . ولطف ماأسعوا به ، وفرق لهم عنه ، وانضاف إلى ذلك وارد الأخبار الماثورة بأنها من عند الله جلّ وعزّ ، فقوى فى نفسى اعتقاد كونها توفيقاً من الله سبحانه وأنها وحى " (٤)

(١) الخصائص ١/ ٤٠

(٢) الخصائص ١/ ٤٠ - ٤٤

(٣) الخصائص ١/ ٤٤ - ٤٦

(٤) الخصائص ١/ ٤٦ - ٤٧

(٥) الخصائص ١/ ٤٧



كما يعرفها ابن سنان الخفاجي بقوله : " اللغة هي ما يتواضع القوم عليه من الكلام " (١) وقد شرح ذلك ابن جنى ، فيما سبق عرضه عن رأى القائلين بالاصطلاح فى أصل اللغة ، ويهمننا أن نذكر أمرين صدد التعريف وهما :

١ - اللغة من وجهة نظر هؤلاء اصطلاح واتفاق بين متكلميها .

٢ - اختلاف الاصطلاح والاتفاق باختلاف الأقوام .

كما يعرفها ابن الحاجب بقوله : " حدُّ اللغة ، كل لفظ وضع لمعنى " (٢) ويتفق معه الأسنوى فى تعريفه بقوله : " اللغات عبارة عن الألفاظ الموضوعات للمعاني " (٣) ويتفق معهما - كذلك - الكيا الهرأسى فى تعريفه اللغة فى قوله : " فوضعوا الكلام دلالة ، ووجدوا اللسان أسرع الأعضاء حركة وقبولاً للترداد " (٤) بيد أن الكيا الهرأسى يفصل لنا رأيه قائلاً : " وهذا الكلام ، إنما هو حرف وصوت ، فإن تركه سدى غفلاً امتد وطال ، وإن قطعه تقطع ، فقطعوه وجزعوه على حركات أعضاء الإنسان ، التى يخرج منها الصوت ، وهو من أقصى الرئة إلى منتهى الفم ؛ فوجدوه تسعة وعشرين حرفاً لا تزيد على ذلك ، ثم قسموها على الحلق والصدر والشفة واللثة ، ثم رأوا أن الكفاية لا تقع بهذه الحروف ؛ التى هى تسعة وعشرون حرفاً ، ولا يحصل له المقصود بإفرادها فركبوا منها الكلام ثنائياً وثلاثياً ورباعياً وخماسياً ، هذا هو الأصل فى التركيب ، وما زاد على ذلك يُستثقل فلم يضعوا كلمة أصلية زائدة على خمسة أحرف الا بطريق الإلحاق والزيادة لحاجة ، وكان الأصل أن يكون بإزاء كل معنى عبارة تدل عليه ، غير أنه لا يمكن ذلك لأن هذه الكلمات متناهية ، وكيف لا تكون متناهية مواردها ومصادرهما متناهية ؟ (٥) فدعت الحاجة إلى وضع الأسماء المشتركة فجعلوا عبارة

(١) سر الفصاحة ١/ ٣٣

(٢) المزهر ١/ ٨

(٣) المزهر ١/ ٨

(٤) المزهر ١/ ٣٦

(٥) يتفق هذا القول فى جزئه الأول ؛ القائل بأن موارد اللغة ومصادرهما متناهية ، يتفق مع الرأى الذى ذكره همبولت وأقره عليه تشومسكى ، من محدودية وسائل اللغة ، فى حين يختلف فى جزئه =

واحدة لمسميات عدة ... ثم وضعوا بإزاء هذا على تقيضه كلمات لمعنى واحد . والطباع  
مجبولة على معاداة المعادات ، فخالفوا بين الالفاظ والمعنى الواحد (١)

والحق أن التعريفات الثلاث السابقة لكل من ابن الحاجب والأسنوى والكياء الهراسى  
تركز على أمور خمسة وهى :

١- اللغة عندهم جميعاً عبارة عن مواضعة واصطلاح .

٢- اللغة عند كل من ابن الحاجب والأسنوى ، وضعت للدلالة على المعانى .

٣- اللغة عبارة عن أصوات يرددها اللسان ، كما ينفرد بذلك الكياء الهراسى .

٤- أصوات اللغة محدودة متناهية .

٥ - مفردات اللغة وكلماتها محدودة هى الأخرى ومتناهية .

ويعرفها ابن خلدون فى مقدمته بقوله : " اعلم أن اللغة فى المتعارف عليه ،  
هى عبارة المتكلم عن مقصوده ، وتلك العبارة فعل لسانى ناشئ عن القصد بإفادة الكلام ،

---

== الثانى : القائل بأن الكلمات متناهية ! عن رأى مبولات السابق . الذى ذكره تشومسكى قائلاً  
بأن: " اللغة تستخدم بشكل محدود ، وأن قواعد اللغة ، يجب أن تصف العمليات التى تجعل هذا ممكناً  
" مظاهر النظرية النحوية ٢٥ ويقول أيضاً : " من الآن فصاعداً ، تعتبر اللغة كناية عن مجموعة  
(متناهية أو غير متناهية ) من الجمل ، كل جملة منها طولها محدود ، ومكونة من مجموعة متناهية من  
العناصر ، وكل اللغات الطبيعية فى شكلها المكتوب والمنطوق تتوافق مع هذا التعريف ، وذلك لأن كل لغة  
طبيعية تحتوى على عدد متناهٍ من القونيمات ، وكل جملة بالإمكان تصورها كتابع من القونيمات علماً  
بأن عدد الجمل غير متناهٍ Syntactic'structure, p15 , 1957, the hague Mouton trad  
francaise Ed seuil, 1969"

ولعلنا نلمس بوضوح من خلال هذا النص ، رؤية بنيوية ، جديرة بالاعتبار ، عندما يحدثنا الكياء  
الهراسى عن الأصوات التى تخرج من أقصى الرئة إلى منتهى الفم : وأنه لا يحدث بإفرادها  
المقصود ، فركبوا منها الكلام ثنائياً وثلاثياً ورباعياً وخماسياً ، وقوله : هذا هو الأصل فى التركيب "

انظر المزمهر ١ / ٣٦ - ٣٧

(١) المزمهر ١ / ٣٦ - ٣٧



فلا بد أن تصير ملكة متقررة في العضو الفاعل وهو اللسان ، وهو في كل أمة بحسب اصطلاحاتها<sup>(١)</sup> ثم يؤكد ابن خلدون أن اللغة ، إنما هي وسيلة التعبير الإنساني بعامة ، حيث يقول : " كل منهم - أهل المغرب والأندلس والمشرق - متوصل بلغته إلى تأدية مقصوده ، والإبانة عما في نفسه ، وهذا هو معنى اللسان واللغة " <sup>(٢)</sup> كما يذكر ابن خلدون أن " المتكلم يقصد به أن يفيد سامعه ما في ضميره إفادة تامة ويدل عليه دلالة دقيقة " <sup>(٣)</sup>

وليس من شك في أن تعريف ابن خلدون السابق لمفهوم اللغة ، يعدُّ تعريفاً دقيقاً ، يتفق في كثير من جوانبه ، مع أحدث ما توصلت إليه قرائع علماء اللغة الغربيين المعاصرين ، على الرغم من التباعد الزمني فيما بينه وبينهم ، ولعل عرضاً لما يتضمنه تعريف ابن خلدون من جوانب مختلفة حول ماهية اللغة ، يوضح ذلك .

يتضمن تعريف ابن خلدون للغة ، مجموعة الجوانب والمسائل الآتية :<sup>(٤)</sup>

#### ١ - اللغة : هي عبارة المتكلم عن مقصوده .

ومعنى ذلك أن اللغة عند ابن خلدون ، تعد وسيلة يمتلكها المتكلم ، ويعبر بواسطتها عن أفكاره ومتطلباته فهي الوسيلة التي تميز الإنسان عن غيره من سائر الكائنات الأخرى .

#### ٢ - اللسان في كل أمة بحسب اصطلاحاتها .

ولعلنا ندرك هنا أن ابن خلدون يحدد اللغة الإنسانية في صورتها الكلية : باعتبارها ملكة تخص الإنسان وحده ، وأن هذه الملكة تظهر عند كل أمة في شكل لغة خاصة بهذه الأمة .

وليس من شك في أن الطابع الاصطلاحي للغة : الذي يقول به ابن خلدون : ومعظم العلماء العرب السالف ذكرهم ، يعد من الأمور التي تشير إليها النظريات الحديثة ، فاللغة

(١) مقدمة ابن خلدون ٢ / ١٢٦٤

(٢) مقدمة ابن خلدون ٢ / ١٢٨٤

(٣) مقدمة ابن خلدون ٢ / ١٣١٨

(٤) انظر : الملكة اللسانية ١١

وسيلة تعبير قائمة فى بيئة معينة ، على عادة جماعية ، أو بتعبير آخر ، على اصطلاح معين... إن الطبيعة فى اللغة هى بالذات التى تنتج لمتكلمها التواصل عبر قناة تواصلية ثابتة بثبات الاصطلاح على الدلالات ؛ التى تعبر عنها الألفاظ فى اللغة الواحدة <sup>(١)</sup> " فالدلالة هى بحسب ما يصطلح عليه أهل الملكة ، فإذا عرف اصطلاح فى ملكة واشتهر صحت الدلالة ، وإذا طابقت تلك الدلالة المقصود ومقتضى الحال صحت البلاغة ولا عبرة بقوانين النحاة فى ذلك . " <sup>(٢)</sup>

ولعله من الجدير بالذكر هنا أن اللغة من هذه الزاوية ليست نتيجة قرار سياسى أو ثقافى ، التزمت به مجموعة أفراد فى بيئة معينة ، بل هى كيان طبيعى وليست بالتالى من وضع إناس معينين معروفين أم غير معروفين ، بل هى تستمد من عصور سابقة <sup>(٣)</sup> وهذا ما يصرح به ابن خلدون بقوله : " وأعلم أن النقل الذى تثبت به اللغة ، إنما هو النقل عن العرب ، أنهم استعملوا هذه الألفاظ لهذه المعانى ، لا نقل أنهم وضعوها لأنه متعذر وبعيد ، ولم يعرف لأحد منهم " <sup>(٤)</sup>

### ٣- دور تلك العبارة فعل لسانى ناشئ من القصد بإفادة الكلام .

حيث يقرر ابن خلدون كون اللغة فعلاً إنشائياً يقوم الإنسان بتأديته عبر اللسان ، وهذا الفعل نابع عن إرادة فكرية ، وهى القصد بإفادة الكلام . فاللغة الإنسانية ، نشاط إنسانى مصدره الفكر الإنسانى . وهى تصميم ذاتى ، فالإنسان يستعمل اللغة للتعبير عن مواقفه من الظروف المحيطة به ، فهى بالتالى ، عمل عقلى ؛ وفعل صُنِعَ ، يقوم به كل فرد بقدر ما

---

(١) الملكة اللسانية ١٢ غير أن بعض العلماء يرفضون القول باصطلاحية اللغة ، وأن ما يقرره هؤلاء يتعارض مع النواميس العامة ؛ التى تسيّر عليها النظم الاجتماعية ، فمعهدنا بهذه النظم أنها لا ترتجل ارتجالاً ، ولا تخلق خلقاً ، بل تتكون بالتدريج من تلقاء نفسها ، هذا إلى أن التواضع على التسمية يتوقف فى كثير من مظاهره على لغة صوتية يتفاهم بها المتواضعون . انظر : علم اللغة ٩٨ - ٩٩

(٢) مقدمة ابن خلدون ٢ / ١٣٢٦

(٣) الملكة اللسانية ١٣

(٤) مقدمة ابن خلدون ٢ / ١٢٧٢

يقصد استعمالها (١).

٤ - فلا بد أن تصير ملكة متقررة في العضو الفاعل لها وهو اللسان.

فابن خلدون يقرر أن اللغة قائمة عند الإنسان ، لأنه امتلك هذه الملكة اللسانية ، حيث إن مقدرة الإنسان على التكلم وراعا ملكة لسانية ؛ اكتسبها الإنسان ، وهي التي توجه عملية التكلم .

بعد ما انتهينا من استعراض مفهوم اللغة باعتبارها ملكة لسانية ، عند ابن خلدون ، وما يتضمنه هذا التعريف من وجوه وجوانب أربعة ، يجدر بنا أن نقدم للتعريفات المختلفة لمفهوم اللغة عند العلماء المحدثين الغربيين ، لنعرف إلى أي مدى كان ابن خلدون والعلماء العرب ، موفقين في الإحاطة بمفهوم اللغة وبجوانبها المختلفة التي تشتمل عليها .

تعريفات اللغة عند العلماء الغربيين المحدثين :

أ - أندريه مارتينييه : A, Martine

يقول مارتينييه : " إن اللغة ، أداة تواصل ، تحلّ وفقها خبرة الإنسان بصورة مختلفة في كل مجتمع إنساني عبر وحدات ؛ تشتمل على محتوى دلالي ، وعلى عبارة صوتية " (٢)

يتضمن تعريف مارتينييه السابق على الجوانب الآتية :

١ - تعد اللغة وسيلة أساسية للتواصل بين متكلميها .

٢ - تقوم اللغة على أساس الوحدات الصوتية ، التي تشتمل بدورها على دلالات معينة

٣ - تختلف اللغات في المجتمعات الإنسانية من مجتمع إلى آخر .

ويبدو واضحاً أن مارتينييه ، يركز على وظيفة هامة في اللغة ؛ ألا وهي وظيفة التواصل بين متكلميها . حيث يقول :- إن الإشارة إلى اللغة كوسيلة أو كأداة للتواصل ، تلفت الانتباه إلى ما يميز اللغة عن مؤسسات أخرى . إن وظيفة هذه الأداة ( اللغة ) الأساسية ، هي وظيفة

(١) انظر : الملكة اللسانية ١٣

(2) A, Martine: Elements de linguistique generale, paris: Armand collin , p20, 1960



ب - أنطوان ماييه : A. Meillet

يقول ماييه : " إن اللغة تنظيم متماسك مرتبط بوسائل التعبير المشتركة بين مجموعة متكلمين . ولا وجود لهذا التنظيم خارج الأفراد ؛ الذين يتكلمون اللغة ( أو يكتبونها ) مع ذلك فليس هذا التنظيم المستقل عن كل منهم ، ذلك لأنه يفرض نفسه عليهم ، واقعه هو واقع مؤسسة اجتماعية متأصلة في الأفراد ، ولكن في الوقت نفسه مستقلة عن كل منهم ، وهذا ما يتوافق بالذات مع التعريف الذي وضعه دور كايم فيما يتعلق بالأمر الاجتماعي . " (٢)

ج - إيفارد سابير : "E. Saper

ويعرفها بقوله : إن اللغة وسيلة لا غريزية خاصة بالإنسان ، يستعملها لاتصال الأفكار والمشاعر والرغبات عبر رموز يؤديها بصورة اختيارية وقصدية " (٣)

د - بلوخ وترايجر : " Bloch and Tiriger

ويعرفها بقولها : " إن اللغة تنظيم رموز صوتية كيفية يتعاون بواسطتها أفراد مجتمع معين . " (٤)

---

(1) A. Martine : Elements de linguistique générale, p20

(2) A. Meillete : linguistique historique khinesreck , vol 111 , p.p 72- 73, 1952

(3) E. Sapir : language, New york , p,8,1921

وضع هذا التعريف بين أيدينا الحقائق التالية عن اللغة :

أ - اللغة نشاط إنساني مكتسب وليس غريزيا .

ب - اللغة وسيلة الاتصال الإنساني .

ج - اللغة نظام .

د - اللغة رموز .

هـ - اللغة اصطلاح .

و - اللغة أصوات إنسانية

انظر : اللسان والإنسان حيث التعليقات التي قدمها د . حسن ظاظا حول هذا التعريف ٢٨ وما بعدها .

(4) Bloch and Triger: out line of linguistics Analysis Baltimore linguishics society of America.

وينبغي أن نذكر التعريف السابق تتضمن مسألتين هامتين ، فى إطار الاتجاه البنيوي لدراسة اللغة (١)

١ - اللغة تنظيم أى أن اللغة تتكون من كل منظم من العناصر : التى تعمل كمجموعة ، ولا يكون لعناصر التنظيم ، إذا أخذت على حدة أية دلالة بحد ذاتها ، بل تقوم دلالتها فقط عندما ترتبط ببعضها وبالتنظيم ككل .

٢ - الرموز طبيعتها كيفية . أى إنها غير معلة . فالرمز يرتكز على اصطلاح جماعى كلى يشير إلى ما يرمز إليه ، فهو لا يخضع بالتالى لأى قياس عقلى ، بل إن الرابط الذى يجمع بين أفراد الرمز وما يرمز إليه هو رابط كفى .

هـ - دى سوسير : " De, sousser "

ويرى دى سوسير أن اللغة عبارة عن تنظيم محدد جيداً فى كتلة من العناصر المتغيرة لحقائق الكلام ، وأنه يمكن وصفها فى جزء محدد من الدائرة الكلامية عندما تجتمع الصورة السمعية مع الفكرة . فاللغة عنده عبارة عن نظام من العلاقات التى توحد المعانى والصور الصوتية فيها الشئ الأساسى والوحيد . ويكون فيها قسما العلامة نفسيين (٢)

لقد حذا على نهج دى سوسير عديد من العلماء فى تعريف اللغة ، نذكر منهم :

١ - هال " R.A. Halle "

يرى هال أن اللغة " هى المؤسسة التى يتواصل بواسطتها البشر ويتفاعلون فيما بينهم بواسطة رموز شفوية سمعية ، ذات كيفية مستعملة بالعادة . (٣)

فاللغة من وجهة نظر هال " Hall " تعد وسيلة تواصل قائمة على رموز كيفية ، وهذه الرموز تنتقل من المتكلم إلى السامع ، فهى شفوية عند المتكلم ، وسمعية عند السامع .. إلا

(١) الملكة اللسانية ١٦

(٢) محاضرات فى علم اللغة العام ٣٨ - ٣٩

(3) R.A.Halle, An Essey of language, philadelphia and New york chilton books, p 158, 1968

أننا نلاحظ أن " هال " يضيف إلى تعريفه مسألة أن اللغة عادة ، والنظر إلى اللغة من حيث إنها عادة إنسانية نظرة تبناها علماء اللغة البنيويون وخصوصا الأمريكيون ، بتأثير من النظرة السلوكية في علم النفس <sup>(١)</sup>

ومن هؤلاء العلماء : اللغوي الأمريكي الشهير : بلومفيلد " L, Bloomfield " الذي يقول بأن : " الكلام ( الأصوات ) الخاص : الذي يتلفظ به الإنسان من خلال سيطرة مثير معين ، يختلف باختلاف المجموعات البشرية . فالبشر يتكلمون لغات متعددة ... كل طفل يتزعزع في مجموعة معينة يكتسب هذه العادات الكلامية والاستجابات في سنى حياته الأولى <sup>(٢)</sup>

أما نعوم تشومسكى " N,Chomsky " فإنه يرفض تلك النظرة الآلية إلى اللغة ، من حيث كونها عادة كلامية قائمة من خلال المثيرات والاستجابات ، ويؤكد تشومسكى في هذا الصدد أن الطفل يكتسب لغة البيئة التي يتزعزع فيها بالاستناد إلى قدرته الفطرية على اكتساب اللغة . تلك القدرة التي يطلق عليها مصطلح : " الكفاءة اللغوية " أو " القدرة الإبداعية " حيث يقول : " يشير مصطلح الكفاءة اللغوية إلى قدرة المتكلم - المستمع المثالي - على أن يجمع بين الأصوات اللغوية وبين المعاني في تناسق وثيق مع قواعد لغته " <sup>(٣)</sup>

ويقول - أيضا - : " إن كل من يملك لغة معينة ، قد اكتسب في ذاته وبصورة ما تنظيم قواعد تحدد الشكل الصوتي للجملة ومحتواها الدلالي الخاص - فهذا الإنسان قد طوّر في ذاته ما نسميه بالكفاءة اللغوية <sup>(٤)</sup>

ويحدد تشومسكى مفهوم اللغة في ضوء ما أسلف من توضيح وتبيان بقوله : " من الآن فصاعداً تعتبر اللغة كناية عن مجموعة (متناهية أو غير متناهية) من الجمل ، كل جملة

(١) انظر : الملكة اللسانية ١٧

(2) L. Bloomfield : Language , london, Allen unurin, p29 1935

(3) N, chomsky : The formal Nature of language appendix , p,126,1967 to E.H lonneberg biological fondations of language trad francais , de , N,Chomsky, 1966

(4) N, Chomsky : The formal Nature of language Appendix p, 125, 1967

يوكد تشومسكى أن اللغة ملكة فطرية ، وهي وحدة من وحدات العقل / الدماغ ، تنتج معرفة باللغة على أساس من التجربة الماثلة ، إذ إنه ليس بقضية خلافية ، أن البشر يحصلون معرفة بالإنجليزية أو اليابانية أو غيرها من اللغات ، على حين أن الصغور أو الطيور ، لا تفعل الشيء نفسه تحت الظروف نفسها . المعرفة اللغوية هـ غير أنه يذكر أيضاً أن "اكتساب اللغة مسألة إضافية إلى مخزون القواعد عند المراء ، أو تعديل هذا النظام ، حين تعالج مادة جديدة : المعرفة اللغوية ٨٤ .



منها طولها محدود ، ومكونة من مجموعة متناهية من العناصر ، وكل اللغات الطبيعية فى شكلها المكتوب والمنطوق تتوافق مع هذا التعريف . وذلك لأن كل لغة طبيعية تحتوى على عدد متناهٍ من الفونيمات ، وكل جملة بالإمكان تصورها كتتابع من الفونيمات ، علماً بأن عدد الجمل غير متناهٍ <sup>(١)</sup>

ومن الواضح أن تشومسكى يركز فى تعريفه للغة على خصائصها الشكلية : تلك الخصائص التى يمكن دراستها دراسة علمية ، فهو لا يحلل اللغة من زاوية كونها وسيلة اتصال أو تعبير ؛ بل يحللها من زاوية كونها " مجموعة جمل تحتوى على شكل صوتى ، وعلى تفسير دلالى يقتزن بهذا الشكل وقواعد اللغة هى التنظيم الذى يوضح هذا التوافق بين الصوت والدلالة <sup>(٢)</sup>

تقوم نظرية تشومسكى إذن على فكرة الكفاءة اللغوية لدى متكلم اللغة ، حيث إن متكلم اللغة ، حيث إن متكلم اللغة الذى يترعرع فى بيئة معينة يكتسب كفاءته اللغوية فى هذه البيئة ، بمعنى أنه يكتسب معرفة ضمنية بقواعد اللغة ، تمكنه تلك المعرفة من انتاج جمل لغته وتفهمها، ومن ثم فإن قواعد الكفاءة اللغوية هى موضوع الدراسة اللغوية .

---

(1) N.Chomsky : syntactic structures , p,15,1957 The Hague mouton trad francais Ed seuil 1969

(2) N. Chomsky : Language and mind , new york , p,25, 1968 Francaise Ed Seuil Paris, 1970.

ويتضمن تعريف تشومسكى للغة مجموعة الحقائق الآتية :

أ- الإنسان مزود بقدرة لغوية فطرية عامة تمكنه من استخدام اللغة .

ب - جمل اللغة وليس مفرداتها ، هى محور نشاط الاتصال الإنسانى أداءً وفهماً .

ج - اللغة وسيلة لفهم طبيعة العقل البشرى .

ويمكننا فى ضوء هذه الحقائق أن نتعرف مجموعة أسس ، تتصل بمهام اللغة ووظيفتها وهى : -

١ - اللغة أصوات إنسانية إرادية .

٢ - وظيفة اللغة الاجتماعية هى الاتصال والتعبير .

٣ - اللغة نظام رمزى .

٤ - اللغة نظام صوتى وصرفى ونحوى ودلالى .

٥ - اللغة قدرة فطرية عامة فى بنى البشر

انظر النحو العربى والدرس الحديث ١١٢ وما بعدها

وبعد ... فقد عرضنا فيما سلف لتعريف اللغة . عند كل من العلماء العرب من جهة ، وعند العلماء الغربيين على شتى مناهجهم واتجاهاتهم من جهة أخرى . ولا يفوتنا أن نذكر أن العلماء العرب ، قد جمعوا في تعريفاتهم ؛ عدداً من المسائل ، تماثل نظائرها ، عند العلماء الغربيين المحدثين ، وتكاد تقاربهم من حيث الكمية وهذه المسائل هي : (١)

- ١ - اللغة عبارة عن أصوات . ٢ - اللغة تتألف من كلمات .
- ٣ - اللغة وسيلة التعبير عن أغراض القوم
- ٤ - اللغة تتنوع وتختلف باختلاف أصحابها
- ٥ - اللغة مواضعة واصطلاح .
- ٦ - اللغة وضعت للدلالة على المعانى .
- ٧ - أصوات اللغة محدودة متناهية وكذا مفرداتها .
- ٨ - الاصطلاح قائم بشكل أو بآخر ضمن اللغة .
- ٩ - كلمات اللغة تتكون من وحدات منفصلة .
- ١٠ - اللغة قائمة على مستويين وهما : مستوى الأصوات ومستوى الكلمات .
- ١١ - اللغة فعل لسانی .
- ١٢ - اللغة ملكة لسانیة .
- ١٣ - اللغة عملية مقصودة لذاتها .
- ١٤ - اللغة ميزة إنسانية مكتسبة .

يظهر هذا الحصر . للمسائل التي ذكرها العلماء العرب ، في تعريفاتهم للغة ، أنهم يماثلون إلى حد كبير ، ما ذكره علماء اللغة الغربيون من مسائل مختلفة للغة ، وأن هؤلاء العلماء الغربيين لم يزيّدوا في تعريفاتهم للغة إلا خمس مسائل فحسب عن العلماء العرب ،

---

(١) انظر : الملكة اللسانية ٢٢ كذا : بحوث السنية عربية ٦٥



فى حين ذكر العلماء العرب ثلاث مسائل لم يذكرها العلماء الغربيين ! وهذه المسائل هى (١)

١ - اللغة تتكون من كلمات . ٢ - الاصطلاح قائم بشكل أو بآخر ضمن اللغة .

٣ - اللغة فعل لسانى .

أما المسائل الخمسة التى لم يذكرها العلماء العرب ، وذكرها العلماء الغربيون فهى : (٢)

١ - الوحدات الصوتية متغايرة فيما بينها . ٢ - جمل اللغة غير محدودة

٣ - اللغة تنظيم من الإشارات أو الرموز . ٤ - اللغة تنظيم من القواعد .

٥ - اللغة عادة كلامية يكيفها المثير .

تؤكد هذه المقارنه فى تعريف اللغة فيما بين العلماء العرب القدامى ، والعلماء اللغويين الغربيين المحدثين ، مدى إحاطة العلماء العرب القدامى بمفهوم اللغة وإدراكهم للعديد من المسائل الهامة التى تختص بها اللغة - أية لغة - وأن الفروق يسيرة للغاية فيما بينهم وبين العلماء الغربيين ، على الرغم من البعد الزمنى الكبير ، وقلة وسائل البحث واعتماد العلماء العرب على إمكانيات ذاتية خاصة تتمثل فى عمق إدراكهم وثاقب نظرهم . تلك الإمكانيات والقدرات ، ينبغى أن تبعث فينا الحافز والهمة من أجل إبراز هذه الجهود العظيمة ، لتحظى بالمكانة اللائقة التى تستحقها .

---

(١) انظر : بحوث السنية عربية ٧١ وكذا : الملكة اللسانية ٢٠ .

(٢) انظر : بحوث السنية عربية ٧٢ وكذا : الملكة اللسانية ٢٠ ، ولقد أدرك العلماء العرب أن اللغة تنظيم من القواعد . بالرغم من أن أحداً منهم لم يذكر ذلك فى تعريفه للغة .

## المبحث الثانى : الجهود النحوية عند العلماء العرب

### تمهيد

ليس من شك فى أن العلماء العرب ؛ قد بذلوا جهوداً مشكورة ومحمودة فى دراسة النحو العربى ، لا ينكرها إلا جاحد ، ينحاز إلى غير الحق والحقيقة !

لقد شمر هؤلاء العلماء . عن سواعد الجد ، واستنهبوا عزائمهم الصادقة وشحذوا همهم لإنشاء علم يحفظ العربية ؛ لغة القرآن الكريم ، من اللحن والاندثار .

فلقد كان الدافع - عندهم - هو الحفاظ على لغة القرآن الكريم ؛ دستور الإسلام ومنهاج المسلمين ، فما توانت عزائمهم ولا استكانت همهم ، بل طفقوا يدققون فيما بينهم ويتناقسون بهدف الوصول إلى الصواب فى قواعدهم .

إننا لا نستطيع أن نقول بأن العلماء العرب ، قد أصابوا فى جميع ما ذكره فى دراسة أبواب النحو المختلفة ، أو أنهم قد استخدموا منهجاً علمياً التزموا به ، أو اتبعوا مسلكاً موحداً من الدرس والتحليل . فلم يكن هذا الهدف المثالى مواتياً لهم أو متوافراً بين أيديهم فى هذا الزمان المتقدم ، ولم تكن منهجية البحث من الأمور التى يمكن تحقيقها وتنفيذها ، سواء بالنسبة للعلماء العرب ، أو بالنسبة لغيرهم من العلماء الغربيين !

إن كتاب سيبويه ؛ الذى يعد أول كتاب فى النحو العربى ، يصل إلينا ، يعد - حقاً - كتاباً كاملاً متكاملاً فى عرض جميع أبواب النحو والصرف والأصوات العربية . كما يعد نموذجاً حقيقياً لنهج التأليف العربى فى هذا المجال ، هذا حنوه عديد من العلماء لفترة ليست بالقصيرة .

إن الربط بين أبواب النحو والصرف والأصوات ، لم يكن وارداً فى ذهن سيبويه ، وهو يضع كتابه : «الكتاب» ، فلسنا نلمح ما يؤكد أن سيبويه ، راعى أن يجعل الجملة النحوية ، هى قمة الدراسات اللغوية ، وأن هدف اللغوى أو النحوى ، ينبغى أن يركز على تحليل الجملة النحوية . عندما جعل أبواب النحو ومسائله فى أول الكتاب ، أو أنه أدرك - حقاً -



أن مستويات الصرف والأصوات والدلالة ، إنما تأتي فى المقام الثانى باعتبارها مستويات تفسيرية ، عندما أخرجها بعد أبواب النحو ، كما هو الحال فى النظرية التوليدية التحويلية ؛ التى تعد أحدث النظريات اللغوية فى البحث اللغوى الحديث . كما أن سيبويه لم يشأ أن يبدأ كتابه بمسائل الأصوات ، ثم يتبعها بمسائل الصرف ، منتهاياً بأبواب النحو ومسائله ، موظفاً الأصوات فى خدمة الصرف ، ثم يوظف الأبنية فى البناء النحوى ، كما هو الحال عند علماء المنهج البنىوى ، لم يكن سيبويه يعنى هذا الترتيب أو يعنى مخالفته له رافضاً لمنهجيته ، راضياً بالمنهج التوليدى التحويلى !

والحق أن سيبويه ، وهو يؤلف " الكتاب " لم يضع فى حساباته شيئاً من هذا ولا ذاك ، وبالرغم من ذلك ، فإننا لا نعدم فى ثنايا الكتاب أبواباً تتفق فى تناولها مع أسس البنىوية وقواعدها كما لا نعدم أبواباً أخرى ، تتفق فى تناولها مع أسس التوليدية التحويلية وقواعدها ، ناهيك عن الأبواب الأخرى العديدة ؛ التى جاءت متفقة مع المنهج التقليدى وقواعده .

ونقدم ، فيما يلى ربطاً بين الدراسات النحوية عند العرب ، ونظريات البحث اللغوى الحديث :

### أولاً : الاتجاه التقليدى :

ينبغى أن نؤكد أن علماء هذا الاتجاه ، من اللغويين والنحاة ، يتمسكون بمفاهيم لا يحدون عنها ، فهم يتمسكون بقواعد اللغة وبالحرص على نقائها وفصاحتها ، مع ضرورة أن تتضمن اللغة مفهوماً جمالياً ، يقوم على اعتماد الصيغ اللغوية ؛ التى توصف بالصيغ الحسنة ، استناداً إلى معيار جمالى بحت ، فوظيفة هذه القواعد التقليدية - فى المقام الأول - هو المحافظة على أصالة اللغة وترسيخ مفهومها الجمالى (١).

ومن ثم ، فإن هذا النهج يعتمد على الأمثلة والشواهد القديمة ، مع التمسك بضرورة القياس على معيار صحتها ، باعتبار أن الأقدم - دائماً - هو الأفصح والأصوب . ولذلك

---

(١) انظر : مباحث فى النظرية الأستية

كان احتفاؤهم واهتمامهم بالأصول اللغوية المكتوبة !

وإذا كانت التقليدية ، قد سادت التفكير اللغوي بعمامة ، والنحوى بخاصة ، فترة طويلة من الزمان ، سواء عند العلماء الغربيين أم عند العلماء العرب على السواء . إذ إننا لا نعثر على تطور أو تغير ذى بال على هذه القواعد ، طوال فترة طويلة ! وإذا ما عدنا إلى التقسيمات النحوية اليونانية ابتداءً من : " دينيس دى تراس " أو " أبولون ديسكون " فإننا لا نجد تغييراً قد طرأ عليه طوال القرون الوسطى . ولا تصادفنا طوال تلك الفترة بحوث تاريخية مقارنة خارج إطار هذا المنهج ، إلا فى سنة ١٩١٠ م حيث كتاب : بروجمان ودلبرك : " الأساس " وهو أشهر كتاب نحو مقارن فى اللغات الهندوأوروبية . وإذا كانت الدراسات النحوية التقليدية ، عند العلماء الغربيين ، لم تكن ذات مسار أو اتجاه واحد ، وإنما جاءت فى صورة مزيج من الآراء وخليط من الأفكار ، ووجهات النظر المتباينة ؛ التى ظهرت عبر عصور مختلفة واستخدمتها مدارس لغوية متعددة ، اعتمدت فيها على آراء وأقوال عند تركيب الجملة عند أفلاطون وأرسطو ، كما اعتمدت - كذلك - على نظريات عن أجزاء الكلام ، تعود إلى الرواقيين واعتمدت - أيضاً - على أفكار عن المعنى وطبيعته فى بعض فترات القرون الوسطى ، واعتمدت - كذلك - على فرضيات عن علاقة اللغة بالفعل منحدره من قواعد وضعت فى القرن الثامن عشر فى إنجلترا ، كما أنها اعتمدت على دراسات عن تاريخ اللغة ، تعود إلى القرن التاسع عشر<sup>(١)</sup>

فسمه الخلط والاضطراب هذه ، التى تميز هذا النهج التقليدى فى الدراسات اللغوية والنحوية فى أوروبا ، نجد مثيلاً لها فى الدراسات النحوية التقليدية ، عند العلماء العرب ، حيث جاءت أعمال هؤلاء خليطاً من أمشاج وأنواع شتى من الاتجاهات والأفكار والمبادئ التى يصعب أن نعثر على الخيوط بينها أو أن ندرك مدى ارتباطها ببعضها ببعض ، إن هذه الاتجاهات ، وما يصاحبها من أفكار ومبادئ . ليس من النادر أن تجد التناقض بينها واضحاً ، أو أن تحس بالاضطراب الناتج عن محاولة تطبيق هذا الخليط المتناسق من

(١) انظر : أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ١٠٢ وكذا :

أساليب البحث <sup>(١)</sup> ويمكننا أن نوجز الأساليب والاتجاهات التي اتبعتها النحاة العرب على الوجه الآتي <sup>(٢)</sup>:

## ١- الاتجاهات الفلسفية والمنطقية :

ويظهر أثر هذه الاتجاهات في كثير من مشكلات النحو العربي . من أهمها : مشكلة العامل ، وما تفرع عنها من قضايا فرعية لا حصر لها ، فالعامل لابد أن يعمل ، ولابد أن يكون له أثر ظاهر أو مقدر وكل معمول لابد له من عامل ، وعن هاتين القضيتين ، تفرعت مسائل ضخمة ، عرفت بالتعقيد والتعسف من ذلك مثلاً ، مسائل الحذف والاستتار والتنازع والاشتغال <sup>(٣)</sup>.

(١) دراسات في علم اللغة العام - القسم الثاني ٥٤

(٢) انظر : دراسات في علم اللغة العام - القسم الثاني ٥٤ - ٥٧

(٣) لقد أصبحت نظرية العامل ، من أحدث النظريات اللغوية : التي تؤسس على أساسها الدراسات النحوية ، عند علماء المدرسة التوليديّة التحويلية

ومعلوم أن النحو العربي : قائم على فكرة العامل ، وأن الخليل بن أحمد ، له دور كبير في تثبيت أصول هذه النظرية ، وأنه هو الذي مدّ فروعها ، وأحكمها إحكاماً ، بحيث أخذت صورتها على مر العصور ، فلقد كان يرى أنه لابد لكل رفع أو نصب أو خفض أو جزم في كلمة من عامل يعمل في الأسماء والأفعال المعربة ، وكذلك المبينة والعامل إما أن يكون للظن ، مثل : المبتدأ : الذي يعمل الرفع في الخبر ، والفعل الذي يعمل الرفع في الفاعل والنصب في المفعولات ، وإما أن يكون العامل معنويًا ، مثل الابتداء الذي يعمل الرفع في المبتدأ . والعوامل منها الأدوات ومنها الحروف ، ومنها ما هو جازم ومنها ما هو ناصب ، ومنها ما ينصب بعده ويرفعه كالفعل مثل : إن وأخواتها ، حيث يقول سيبويه : " زعم الخليل أن هذه الحروف عملت عملية الرفع والنصب ، كما عملت الرفع والنصب ، حين قلت : كان أخاك زيد ، إلا أنه ليس لك أن تقول : كان أخوك عبد الله ، تريد : كان عبد الله أخوك ، لأنها لا تتصرف تصرف الأفعال ، ولا يضمرف فيها المرفوع كما يضمرون في كان . ومن ثم فرقوا بينهما ، كما فرقوا بين ليس وما ، فلم يجروها مجراها ، ولكن قيل في بمنزلة الأفعال فيما بعدها . وليست بأفعال ، الكتاب ٢٨٠/١

والعوامل عنده تعمل ، سواء أكانت ظاهرة أم مخفية ، وكما أن العوامل تحذف ، فإن المفعولات هي الأخرى تحذف . والمتصفح لكتاب سيبويه ، يرى كيف أن سيبويه ، قد عوّل على هذه النظرية في أبواب الكتاب كلها أو يكاد . وتحفل جميع كتب النحو العربي بهذه النظرية ، وبالاعتماد على أسسها وقواعدها ، ولم نجد أحداً منهم يختلف عن سابقه ، سوى ابن مضاء ، الذي أنكر - فقط - إفراط النحاة في تعدد العوامل وخروج النحاة من مجرد القول بالعامل الأول إلى الإمعان في البحث عن عامل العامل ، وعامل عامل العامل وهكذا في كتابه : الرد على النحاة ، فقد أوصلهم عبد القاهر إلى مائة عامل في كتابه : العوامل المائة .. وسوف يتأكد لنا مدى احتفال النظرية التوليديّة التحويلية ، بهذه الفكرة ، فكرة العامل ، وأن نظرية العامل والربط السياقي government binding theory =



## ٢ - التأويل والافتراض :

والالتجاء إلى التأويل دليل التناقض فى الأحكام ، نتيجة لتضارب المناهج أو عدم دقتها ، ومعلوم أن التأويل ماهو إلا محاولة ، لجعل القواعد تتمشى مع قواعد المنطق ، علماً بأن قضايا المنطق ، لا يجوز تطبيقها على قواعد النحو ، ومن هنا جاءت محاولات النحاة لتفسير علل البناء والإعراب<sup>(١)</sup>

## ٣ - المعيارية

اعتمد النحاة العرب على المعيارية . وكان اتجاهاً سائداً - عندهم - حيث أسسوا القواعد وفق قوالب معينة من اللغة ، لا يحددونها عنها ، تلك القوالب . هى ما يجب أن يتكلمها الناس ، ومن هنا جاء اهتمامهم بتخليص اللغة من الشواذ والشوائب ، بقصد المحافظة عليها من اللحن والتحريف .

- وينبغي أن نؤكد : أن النهج التقليدى - عند النحاة العرب - قد تأكدت صحته فى كثير من المعالجات ، التى قاموا بها وأن سلوكهم فى هذه المعالجات ، قد جاء متوافقاً مع ما تنادى به أحدث النظريات اللغوية التى ترى بأن القواعد التقليدية ، ليست بهذه الصورة من عدم النفع أو الاختلاط ، أو أنها " ليس لهما تعلمنا ، بل العكس ، فقد تبينت بعض الصفات المميزة فى الجملة ، سواء فى المستوى الدلالى أو المنطقى أو الصوتى ، ولكن هذه

---

== هى من أحدث ما توصلت إليه النظرية ، وذلك عند الحديث عن الربط بين نظرية العامل عند النحاة العرب ونظرية العامل والربط السياقى عند تشومسكى .

(١) لقد اعتمد تشومسكى رائد النظرية التوليدية التحويلية ، فى بناء نظريته على الفلسفة العقلية الذهنية ، وقد تأثر فى هذا الأمر بالفيلسوف العقلى " ديكارت " وجماعة النحاة الشبان بألمانيا وكذلك بمدرسة " يورت زويال " التى كانت امتداداً طبيعياً للمنهج العقلى عند ديكارت ، كما تأثر بالفكر همبولدت " humboldt " ، حيث يقول : " ليس من الجديد القول أن اللغة مبنية على أساس نظام من القوانين التى تقرر توليد جمل اللغة الكثيرة بغير حدود ... فلقد عبر همبولدت عن هذا بشكل واضح قبل ما يزيد على القرن فى مقدمته لعلم اللغة المشهورة ، ولو أنه - نادراً - ما قرأت همبولدت ، ولقد كانت وجهة نظره القائلة ( إن اللغة تستخدم بشكل غير محدود وسائل محدودة ) وأن قواعد اللغة ، يجب أن تصف العمليات التى تجعل هذا ممكناً ، كانت وجهة النظر هذه نتاجاً لاهتمام ملح ضمن الفلسفة العقلية للغة . والعقل بهذا الجانب الخلاق للاستعمال اللغوى . مظاهر النظرية النحوية ٢٥

الصفات ، لم تكن هي الصفات الممتازة تركيبياً ، ثم إنها جمعت حول اللغات التي درستها أكاداساً ضخمة من الأحداث التركيبية ، وصفت وحلّت تم رُتبت باعتناء على الرغم من أن الترتيب قد جاء - دائماً - متبايناً بالنسبة إلى هيكل اللغة ، فحيناً جاء الترتيب وفقاً لمقاييس شكلية ( كوجود اسم الموصول أو أداة التعريف أو الجمل المتفرعة ) وحيناً آخر جاء وفقاً لمقاييس دلالية ، في حالة عدم توافقها مع المقاييس الشكلية . (١)

## ثانياً : المنهج الوصفي البنيوي :

يعد دي سوسير : هو رائد المنهج الوصفي البنيوي ، ويمكننا أن ندرك من خلال المفاهيم التي أرساها ، وثبت أركانها ، أن البنيوية تقوم أساساً على تحليل عناصر اللغة ، بالاستعانة بالعناصر الأخرى ، التي تشتمل عليها تلك اللغة ، حيث يقوم الباحث بوصف العناصر الصوتية ، محاولاً من خلالها الوصول إلى تكوين الوحدات المورفولوجية ، لتكون - بدورها - العبارات فالجمل . وينبغي أن نؤكد أن المدارس اللغوية الحديثة : التي ظهرت في أوروبا وأمريكا ، تنسب جميعها ، بشكل أو بآخر إلى هذا المنهج . فالمنهج البنيوي ينظر إلى اللغة على أنها مؤسسة جماعية ، تفرض نفسها على الأفراد . وتتناقل بطريقة جبرية من جيل إلى جيل آخر منذ أن كان الناس تستكشف أشكالها من أشكال سابقة تنحدر هي نفسها من أشكال أكثر بدائية وهلم جرا ، دون توقف من أصل وحيد ، أو أصول أولية متعددة من جهة أخرى . تدل كل كلمة على مفهوم يشكل معناها " (٢)

---

(١) انظر : مفاتيح الاسنية ١٠٧

(٢) البنيوية ، جان بياجيه ٦٧ ، كما يذكر ليونز " Lyons " أن البنيوية عبارة عن : " الصيغة التي جمعت بين مدارس مختلفة في علم اللغة في القرن العشرين : وبهذا المعنى يمكن القول ، بأن المدارس اللغوية الحديثة منذ دي سوسير وحتى تشومسكي : تنتمي إلى المذهب البنيوي بصورة أو بآخرى ، لأنها جميعاً تؤمن بأن اللغة عبارة عن نظام يتكون من عدة أنظمة ، فهي من حيث كونها مجموعة من العلامات أو الرموز ، إلا أن هذه العلامات ، وتلك الرموز : تتكون أولاً من أصوات تحدثها أعضاء النطق الإنساني وتدرجها الأذن . وهذه الأصوات . تتركب بطريقة اصطلاحية في وحدات ذات دلالات نسميها الكلمات والجمل ، وكل ذلك يشكل في النهاية بطريقة مخصوصة النظم في اللغة ، وهي النظام الصوتي والنظام الفونولوجي والنظام النحوي والنظام الدلالي ، وجميعها ذات وجود مستقل تسميه النظام اللغوي . ويعتبر دي سوسير هو واضع الأصول الأولى للنظرية البنيوية بهذا المعنى بما أرساه من مبادئ في التحليل اللغوي ودراسة اللغة وخاصة التفرقة بين الدراسة الوصفية والدراسة التاريخية " نظرية تشومسكي اللغوية ٦٤

وإذا كانت البنية وتحليلها ، هي هدف علم اللغة البنيوي ، فقد كانت - أيضاً - هدف النحاة وعلماء اللغة في التراث العربي ، فكتاب سيبويه ، يشتمل على عناصر بنيوية ، كما أن نحاة العربية الأوائل ، مثل الخليل وسيبويه ، قد ميزوا بين مستويين من مستويات الدراسة النحوية :

**المستوى الأول :** ويتمثل في رصد الأداء وتتبعه ، وتمثله القواعد المجردة ؛ التي يغلب عليها الطابع التعليمي .

**المستوى الثاني :** ويتمثل في علاقة المبنى بالمعنى ، وتمثله العلاقات التركيبية المختلفة بين الكلمات داخل الجملة أو بين الجمل وبعضها . فلقد أدرك النحاة العرب - بحق - العلاقة بين المبنى والمعنى والمبنى - عندهم .. يبدأ من أصغر الوحدات ؛ متمثلاً في الأصوات والحروف في حين تمثل الجملة أكبر الوحدات بناءً .

فلم يكن إذن خافياً عليهم - بحال من الأحوال - مفهوم ثنائية التركيب ، الذي يعد من أهم خصائص البنيوية ، فلم يكن هدفهم الأوحده . هو القول بالصواب والخطأ اللفظي فحسب ، بل إنهم ينطلقون في أبحاثهم إلى فكرة التضام والتركيب . وما ينشأ عن هذه الفكرة من علاقات ، لقد تجلت هذه الفكرة ، مع نهاية القرن الرابع الهجري ، عند ابن جني من علماء اللغة ، وعند عبد القاهر الجرجاني من علماء البلاغة (١)

---

(١) يقول عبد القاهر الجرجاني : " ومعلوم أن ليس النظم سوى تعليق الكلم بعضها بسبب من بعض : والكلم ثلاث : اسم وفعل وحرف ، وللتعليق فيما بينهما طرق معلومة ، وهو لا يعدو ثلاثة أقسام ، تعليق اسم باسم ، وتعليق اسم بفعل ، وتعلق حرف بهما . " دلائل الإعجاز ٤

ويقول أيضاً : " فهذه هي الطرق والوجوه في تعلق الكلم بعضها ببعض ، وهي كما تراها معاني النحو وأحكامه ، وكذلك السبيل في كل شيء كان له مدخل في صحة تعلق الكلم بعضها ببعض . لا ترى شيئاً من ذلك ، يعدو أن يكون حكماً من أحكام النحو ومعنى من معانيه . " دلائل الإعجاز ٨

كما يذكر - أيضاً - بأنه يجب أن « تتحد أجزاء الكلام ، ويدخل بعضها في بعض ، ويشتد ارتباط ثانٍ منها بلول وأن تحتاج في الجملة إلى أن تضعها في النفس وضماً واحداً ... فمن ذلك أن تزواج بين معنيين في الشرط والأجزاء . " دلائل الإعجاز ٩٢

ويقول .. أيضاً . " وينظر في الجمل التي تسرد . فيعرف موضع الفصل من موضع الوصل ، ثم يعرف فيما حقه =



لقد كان بعض النحاة العرب ، مدركين للعلاقة بين مستويات اللغة ، وضرورة اعتماد مسائل النحو على المعطيات الصرفية والصوتية ، يأتى فى مقدمة هؤلاء النحاة : " الزجاجى " و " السكاكى " ففى حين حاول الزجاجى تطبيق تلك الفكرة ، من ضرورة اعتماد النحو ومسائله على أبواب الصرف والأصوات ، إلا أنه أخفق فى ذلك ، ولم يوفق كل التوفيق ! فإن السكاكى ، قد اكتفى بإدراك تلك العلاقة ، دون تطبيق عملى لها ، مكتفياً ببيان ضرورة اعتماد أبواب النحو على مسائل الصرف والأصوات .

إن الفكر البنئوى الذى يرى اللغة بنية منظمة متكاملة ، فيعنى بتصريف الكلمات وصلاتها الاشتقاقية وصورها الإسنادية والإضافية ، من حيث الفصل والوصل مع إبراز الطابع العضوى لأنماط اللغة ، وما يترتب على ذلك من فكرة المعاقبة فى الموقع : ثم الربط بين الصورة والوظيفية التى تؤديها الصورة فى النظام <sup>(١)</sup> كل هذه الأمور : والمسائل المختلفة ، حفلت بها كتب النحو العربى وتآليفه . ولم تكن خافية على أذهان النحاة العرب . بل إنهم أدركوها وعالجوها باقتدار يحسب لهم .

كما إن فكرة الضمان ، تلك الفكرة التى تعتمد على تحديد المكونات الكبرى للجملة ، من خلال الاعتماد على علاقات خاصة بين كلمة وأخرى فى داخل الجملة ، هى أقوى من علاقة هذه الكلمات ببقية عناصر الجملة ، لم تكن ، هذه الفكرة بغريبة أو بعيدة عن متناول فكرهم وطرحهم للمسائل النحوية ، لقد عرضها النحاة العرب ، وبنوا عليها بعض تحليلاتهم للجملة ، لكن هذه التحليلات ، جاءت فى إطار تحديد نوع العلاقة بين كلمات الضميمة ، وسموها علاقة إضافة تارة أو علاقة وصل تارة أخرى أو علاقة تبعية تارة ثالثة أو علاقة

---

== الوصل موضع " الواو " من موضع " الفاء " وموضع " الفاء " من موضع " ثم " وموضع " أو " من موضع " أم " وموضع " لكن " من موضع " بل " دلائل الإعجاز ٨

كل ماتيك النصوص تؤكد " أننا أمام عالم يدرك حقيقة العلاقات النحوية بين أبوابه المتعددة ، كالإسناد بين المسند والمسند إليه والتعدي بين الفعل والمفعول به والسببية بين الفعل والمفعول لأجله . انظر : اللغة العربية معناها ومبناها ١٨٦ .

(١) انظر : تعليم النحو بين النظرية والتطبيق د. تمام حسان ، مجلة المناهل - المغرب - العدد ٧ سنة ١٩٦٧ ص ١١٢ وما بعدها .

إن نظام التحليل إلى المكونات ، تلك الفكرة : التي تأسست لدى علماء اللغة البنيويين في أمريكا وبخاصة عند بلومفيلد ، في كتابه الشهير : اللغة " language " لم يكن هذا الشكل من التحليل - أيضا - بعيداً عن أذهان النحاة العرب ، فلقد استشعره النحويون العرب ، في الإعراب وصدروا عنه ، حتى إنها لتعد من قبيل تحصيل الحاصل لدى المشتغلين بالعربية ومعلميها . (٢)

لم تكن التوزيعية ، التي تأسست في احضان المدرسة البنيوية الأمريكية ، والتي نلمح بداياتها عند زيلج هاريس " z . Harris " في كتابه : مناهج في علم اللغة البنيوي " Methodism in structural linguistics " وكان لكل من : هوكيت Hokett وجليسون Gleason دور كبير في ذيوها ونشرها ، كما كان للغوي الإنجليزي : فريز " Fries " فضل كبير في إبرازها عملياً حيث قام بتطبيقها تطبيقاً شاملاً على اللغة الإنجليزية في كتابه : التركيب في الإنجليزية " Structure of English " ويعد هذا التطبيق نموذجاً للتركيبات التوزيعية . (٣)

تركز هذه النظرية على تعريف أقسام الكلام : تعريفاً مكانياً بحيث لا تعرف بوظيفتها التركيبية التامة ، وإنما بتوزيعها وحده ( أى جميع الكلمات التي يمكن أن تشغل نفس المجموعة من المواضع ) فكل عنصر لغوي له سياقات محددة ، يأتي فيها ، وسياقات أخرى لا يقع فيها .

لم تكن هذه النظرية - في عمومها - بغريبة أو ببعيدة عن متناول النحاة العرب ، وليست فكرة التضام التي تظهر واضحة في أعمال النحاة العرب . إلا تطبيقاً لمفهوم التوزيعية ، ولقد عرف النحاة العرب أنواع الضمائم المختلفة ، وحددوا الكلمات التي ينبغي أن تقع في توزيع معين ، ولا تقع في توزيع آخر ، لأنها لا تصلح لذلك . فالأساس في توزيع

---

(١) تعليم النحو بين النظرية والتطبيق ١١٢ وما بعدها .

(٢) نظرية النحو العربي في ضوء مناهج النظر اللغوي الحديث - بيروت ١٩٨٠ ص ٢٩

(٣) انظر : الألسنية ( علم اللغة العام ) المبادئ الاعلام ١٠٤

الوحدات اللغوية مرتبط بما يحيط بها أو بما يجاورها من وحدات أخرى ، هذا الأساس هو ما قام به العلماء العرب فى أبواب الإضافة والتوابع والجواب وغيرها من الأبواب !

### ثالثاً : المنهج التوليدي التحويلي :

يرى تشومسكى أن اللغة : " كناية عن مجموعة متناهية أو غير متناهية من الجمل ، كل جملة منها طولها محدود ومكونة من مجموعة متناهية من العناصر ، وكل اللغات الطبيعية ، فى شكلها المكتوب والمنطوق ، تتوافق مع هذا التعريف ، وذلك لأن كل لغة طبيعية، تحتوى على عدد متناهٍ من الفونيمات ، وكل جملة بالإمكان تصورها كمتتابع فونيمات ، علماً بأن عدد الجمل غير متناهٍ " (١)

ومن ثم فإن هذه النظرية لم تُعر الوصف أهمية تعادل الهدف الرئيسى ؛ المتمثل فى إعطاء تفسير لهذه الظاهرة العقلية الإنسانية ، التى تسمى اللغة ، ومن هنا كان الشغل الشاغل لهذه النظرية ، هو تحديد صيغة القواعد اللغوية ؛ التى تمثل ذلك النظام الذهنى ، فالقواعد هى موضوع الدارسين والعلماء فى هذه النظرية ، لأنها النظام الذى عن طريقه يولد المتكلم - متكلم اللغة المعينة - كل الجمل فى لغته .

وينبغى أن نؤكد أن تشومسكى يرى أن النظرية اللغوية ، يجب أن تحل قدرة المتكلم على أن ينتج الجمل التى لم يسمعها من قبل وعلى أن يفهمها ، فيقوم عمل عالم اللغة على صياغة القواعد ؛ التى بمقدورها إنتاج مادة البحث أى القواعد القائمة ضمن مقدرة متكلم اللغة ، على إنتاج الجمل وتفهمها " وفى هذا العدد يقول روث : " إن الواقعة الرئيسية التى يجب أن يحيط بها عالم اللغة هى الآتية : يستطيع كل شخص راشد ينطق بلغة معينة أن يرسل فى كل وقت وبصورة تلقائية عدداً لا متناهياً من الجمل أو أن يدركها ويفهمها ، وذلك دون أن يكون قد تلفظ بمعظم هذه الجمل أو سمع بها مطلقاً ، يمتلك كل شخص إذن بعض الاستعدادات المخصوصة جداً والتى يمكن أن ندعوها بكفائه اللغوية. " (٢)

(1) N. Chomsky : Syntux structures, the hague monton trad, p,15,1969

(٢) انظر : اكتساب اللغة ١٢ وصدد هذا يقول تشومسكى عن اللغة : التى يتم وصفها ودراستها بواسطة قواعد نحوية

معينة - أنها عبارة عن جميع الجمل التى تولدها هذه اللغة ، وهذه الجمل إما أن تكون جملاً محدودة العدد =



فالنظرية اللغوية كما حددها تشومسكى ، تخص ( المتكلم - السامع ) المثالى ،  
المنتمى إلى جماعة بشرية ذات تماثل كلامى تام المعارف للغة ، تلك الجماعة معرفة تامة ،  
والذى لا يكون متأثراً بحدود لا صلة لها بالقواعد ، كالذاكرة المحدودة أو تحول الانتباه أو  
عدم المتابعة أو الأخطاء الكلامية العشوائية أو المتواترة . حين يطبق معرفته اللغوية فى  
مجال الأداء الكلامى (١)

ولسنا فى مجال يسمح بالحديث عن ماهية المصطلحات ؛ التى اعتمدت عليها  
النظرية ، والتى تُعدُّ أساساً فى بنائها مثل : الفرق بين الجمل الأصولية والجمل المقبولة .  
وأن الجمل الأصولية ، تستمد أصوليتها من البنية العميقة ، التى تمثل القدرة الكامنة أو  
الكفاءة اللغوية وأن الجمل المقبولة تستمد مقبوليتها من البنية السطحية ؛ التى تمثل الأداء  
الكلامى المنطوق .

إن نظرة مقارنة دقيقة بين الأسس التى اعتمدت عليها المدرسة التوليدية التحويلية ،  
وبين القواعد النحوية ؛ التى أرساها العلماء العرب ، لتؤكد لنا ، أن النحو العربى ، لم يكن  
بعيداً عن هذه الأسس والأفكار . فإن علماً شامخاً من أعلام تراثنا العربى ألا وهو  
العلامة عبد القاهر الجرجانى ، نجده وقد سبق تشومسكى إلى تحديد هذه الفروق الدقيقة

---

= أو غير محدودة العدد - وأن عدد الجمل فى اللغة الإنجليزية ، وغيرها من اللغات الطبيعية غير محدود ، أو على  
الأقل من الصعب حصره ، لأن هناك جملاً وعبارات فى اللغة الإنجليزية ، قد تطول وتمتد إلى غير نهاية ، ومع ذلك فهى  
جمل عادية ومقبولة من المتكلمين بهذه اللغة .

ولسنا نعدم نماذج لهذه اللغة فى اللغة العربية ، فقد ذكر ابن هشام فى كتابه " مغنى اللبيب " هذا النوع من الجمل المركبة ،  
وسماها الجمل الكبرى ، فالجملة الكبرى قد تكون اسمية ، وقد تكون فعلية ، والاسمية يكون حد خبرها جملة نحو قولنا :  
" زيد قائم أبوه " والفعلية نحو قولنا : " ظننت زيدا يقوم أبوه " كما أن الجملة عنده تكون كبرى وصغرى ، فقولنا :  
زيد أبوه غلامه منطلق " جملة كبرى ، وقولنا : " غلامه منطلق " جملة صغرى ، فالجملة الكبرى تتألف من أكثر من جملة ،  
فتارة تتألف من جملتين اسميتين ، وتارة تتألف من جملتين فعليتين .

فالجمل العربية إذن تطول وتمتد ، شأنها فى ذلك ، شأن اللغات الطبيعية الأخرى ولعل الجمل التى لا محل لها من الإعراب ،  
وجمل الصلة والصفة والحال ، وجمل الاستئناف والجمل الاعتراضية والتفسيرية وغيرها ، خير دليل على ذلك .  
وعلى الرغم من أن الجمل السابقة ، هى المسئلة عن مهمة الامتداد والتطوير فى الجملة الكبرى فإنها - دائماً - تكون  
محدودة بحدود ، لكن عددها غير محدود .

(١) مظاهر النظرية النحوية ٢٧

بين العميق وغير العميق من عناصر الجملة ، حين فرق بين النظم والترتيب والبناء والتعليق، فجعل النظم للمعاني في النفس ، وهو تماماً ، البنية العميقة عند تشومسكى ، أما البناء ، فهو البنية السطحية الحاصلة بعد الترتيب بواسطة الكلمات كما أن التعليق هو الجانب الدلالي من هذه الكلمات التي في السياق <sup>(١)</sup>

- لم تكن فكرة التفسير العقلي للغة وقواعدها بعيدة عن إدراك عبد القاهر ووعيه ، فلقد نحا بقواعد اللغة منحى عقلياً ، شأنه في ذلك ، شأن النظرية التوليدية التحويلية ، عند رائدها " تشومسكى " الذي يؤكد أن الشغل الشاغل ، هو تحديد صيغة القواعد اللغوية ، التي تمثل ذلك النظام الذهني فالقواعد إذن هي موضوع الدارسين والعلماء في هذه النظرية. " حيث يصرح قائلاً : " ليس الغرض بنظم أن توات ألفاظها في النطق ، بل أن تناسقت دلالتها وتلاقت معانيها على الوجه الذي اقتضاه العقل " <sup>(٢)</sup> ويقول أيضاً ، وأما نظم الكلم فليس الأمر فيه كذلك لأنك تقتضى في نظمها آثار المعاني ، وترتيبها على حسب ترتيب المعاني في النفس ، فهو إذن نظم نظم يعتبر فيه حال المنظوم بعضه مع بعض ، وليس هو النظم الذي معناه ضمُّ الشيء إلى الشيء ، كيف جاء واتفق " <sup>(٣)</sup>

- إن القدرة اللغوية ، التي تمثلها الكفاءة الذاتية الكامنة ، التي يمتلكها كل متكلم أو مستمع جيد للغة ، والتي من شأنها أن تسمح لصاحبها بتوليد عبارات وجمل لا نهائية ، والتي تعد من أساسيات النظرية التوليدية التحويلية : لم تكن هذه القدرة اللغوية بخافية - كذلك - عن إدراك عبد القاهر أو عن إدراكه لمدى أهميتها ، ، فهو يقول : " اعلم أن ليس النظم ، إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه علم ، النحو ، وتعمل على قوانينه وأصوله ، وتعرف مناهجه ؛ التي تزيغ عنها ، وتحفظ الرسوم التي رسمت لك ، فلا تُخلُ بشيء منه " <sup>(٤)</sup> ولعل ذلك يؤكد لنا مدى إدراك هذا العالم الجليل بقواعد الكفاءة الذاتية ؛ التي ينبغي أن

(١) انظر : تعليم النحويين النظرية والتطبيق - مجلة المناهل - العدد ٧ سنة ١٩٦٧ ص ١١٤ بالمغرب

(٢) دلائل الإعجاز ٥١

(٣) دلائل الإعجاز ٤٩

(٤) دلائل الإعجاز ٨١

تتوفر لكل متكلم مستمع جيد للغة ، ومن ثم فإن الجمل التى يتم توليدها وفقاً لقواعد الكفاءة الذاتية ، إنما هى جمل أصولية ، لأنها تنتمى إلى الكفاءة الذاتية الصحيحة التى لا يخطئ صاحبها ، لأن راسخة فى ذهنه رسوخ السليقة ، وينبغى على المتكلم أن يراعى قواعد صحتها ، لكى يكون كلامه صحيحاً وجمله سليمة ، ويتجلى لنا ذلك فى قوله وذلك أنا لا نعلم شيئاً يبتغيه الناظم بنظمه ، غير أن ينظر فى وجوه كل باب وفروقه ، فينظر فى "الخبر" إلى الوجوه التى تراها فى قولك : "زيدٌ منطلقٌ" و"زيد ينطلق" و"ينطلق زيد" و"منطلق زيد وزيد المنطلق" و"المنطلق زيد" و"زيد هو المنطلق" و"زيد هو منطلق" (١) فهذه جميعها جمل أصولية صحيحة استوفت قواعد الكفاءة الذاتية وجاءت متوافقة مع الصحة القاعدية ، التى وضعها علماء النحو فى باب "الخبر" (٢)

ويقدم عبد القاهر الجرجاني نماذج أخرى من الجمل العربية ؛ التى تمثل كفاءة لغوية صحيحة ومن ثم فإنها تعد جملأً أصولية ، تراعى كما أسلفنا الصحة القاعدية ؛ التى وضعها علماء النحو ، فى باب الشرط والجزاء يقول : " وفى الشرط والجزاء ( ينظر الباحث الى ) الوجوه التى تراها فى قولك : "إن تخرجُ أخرج" و"إن خرجت خرجت" و"إن تخرج فأنا خارج" و"أنا خارج إن خرجت" و"أنا إن خرجت خارج" .

وفى الحال إلى الوجوه التى تراها فى قولك : "جاعى زيد مسرعاً" و"جاعى يُسرعُ" و"جاعى وهو مسرعُ" و"هو يسرع" و"جاعى وقد أسرع" فيعرف لكل من ذلك موضعه ، يجىء به حيث ينبغى له .

#### (١) دلائل الإعجاز ٨١ .

(٢) يؤكد تشومسكى ، أن النظرية اللغوية ، يجب أن تحلل قدرة المتكلم على أن ينتج الجمل التى لم يسمعها من قبل ، وعلى أن يفهمها ، فيقوم عمل عالم اللغة ، على صياغة القواعد التى بمقدورها إنتاج مادة البحث ، أى القواعد القائمة ضمن مقدرة متكلم اللغة على إنتاج الجمل وتفهمها .

وتكون الجمل أصولية ، عندما يأتى فى تركيبها تركيباً سليماً جيداً . وتكون هذه الجمل ، مركبة وفق قواعد ضمنية ، تقود عملية التكلم ، ويطبقها المتكلم بصورة لا شعورية ، ولكن تكون الجملة أصولية ، يجب ألا تتحرف بالنسبة لآية قاعدة من القواعد ؛ التى تعين توافق العناصر اللغوية ، فى مستويات اللغة الثلاث : المستوى الصوتى والتركيبى والدلالى انظر : مباحث فى النظرية الألسنية وتعليم اللغة ١١٠



وينظر فى الحروف التى تشترك ، ثم ينفرد كل واحد منها بخصوصية فى ذلك المعنى ، فيضع كلا من ذلك فى خاص معناه ، نحو أن يجئ بـ " ما " فى نفي الحال " وبـ " لا " إذا أراد نفي الاستقبال ، وبـ " إن " فيما يترجح بين أن يكون ، وأن لا يكون ، وبـ " إذا " فيما علم أنه كائن { وينظر فى الجمل التى تُسرد ، فيعرف موضع الفصل فيها من موضع الوصل ، ثم يعرف ما حقه الوصل موضع " الواو " من موضع " الفاء " وموضع " الفاء " من موضع " ثم " وموضع " أو " من موضع " أم " وموضع " لكن " من موضع " بل " ويتصرف فى التعريف والتذكير والتقديم والتأخير فى الكلام كله ، وفى الحذف والتكرار والإضمار والإظهار ، فيصيب بكل من ذلك مكانه ، ويستعمله على الصحة وعلى ما ينبغى له<sup>(١)</sup> ثم يؤكد عبد القاهر : ضرورة توفر الصحة القاعدية ، إلى جانب توفر صحة الكفاءة الذاتية ، التى لا تكون الجمل أصولية إلا بها بقوله : " هذا هو السبيل ، فلست بواجد شيئاً يرجع صوابه إن كان صواباً وخطؤه إن كان خطأ إلى النظم ، ويدخل تحت هذا الاسم إلا وهو معنى من معانى النحو ، وقد أصيب به موضعه ، ووضع فى حقه أو عومل بخلاف هذه المعاملة ، فأزيل عن موضعه ، واستعمل فى غير ما ينبغى له . " <sup>(٢)</sup>

وفى مقابل تلك النماذج : التى تمثل الكفاءة اللغوية الصحيحة ، وتعد من ثم جملاً أصولية ، يقدم لنا عبد الجرجاني ، مجموعة من الأشعار ، التى خرقت فى نظمها قواعد الأصولية ، ومن ثم فإنها ليست أصولية . لأنها خرقت قواعد التصنيف الجزئى ، كما يطلق عليها فى النظرية التوليدية التحويلية . يذكر ذلك عبد القاهر قائلاً : " فلا ترى كلاماً قد وصف بصحة نظم أوفساده ، أو وصف بمزية وفضل فيه إلا وأنت تجد مرجع تلك الصحة وذلك الفساد وتلك المزية وذلك الفضل إلى معانى النحو وأحكامه ، ووجدته يدخل فى أصل من أصوله ، ويتصل بباب من أبوابه <sup>(٣)</sup> ويقدم الجرجاني مجموعة من أشعار الفرزدق والمنتبى وأبى تمام ، يؤكد من خلالها فساد نظمها لكونها خرجت فى نظمها على معانى

(١) دلائل الإعجاز ٨١ - ٨٢

(٢) دلائل الإعجاز ٨٢ - ٨٣

(٣) دلائل الإعجاز ٨٣

النحو وأحكامه التي ينبغي التزامها . حيث يقول في قول الفرزدق : ( الطويل ) (١)

وَمَا مِثْلُهُ فِي النَّاسِ إِلَّا مَمْلُوكَا  
أَبُو أُمِّهِ حَتَّى أَبَوَهُ يَقَارِبُهُ

وقول المتنبي : ( الكامل ) (٢)

وَلِذَا اسْمُ أَغْطِيَةِ الْعُيُونِ جَفُونُهَا  
مَنْ أَنَّهَا عَمَلُ السُّيُوفِ عَوَامِلُ

وقوله : ( الكامل ) (٣)

الطَّيِّبُ أَنْتَ إِذَا أَصَابَكَ طَيِّبُهُ  
وَالْمَاءُ أَنْتَ إِذَا اغْتَسَلْتَ الْغَاسِلُ

وقوله : ( الطويل ) (٤)

وَفَأَوْ كَمَا كَالرُّبْعِ أَشْجَاهُ طَاسِمُهُ  
بِأَنْ تُسْعِدَا وَالدَّمْعُ أَشْفَاهُ سَاجِمُهُ

وقول أبي تمام : ( الكامل ) (٥)

ثَانِيهِ فِي كِبَرِ السَّمَاءِ وَلَمْ يَكُنْ  
كَاثْنَيْنِ ثَانٍ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ

---

(١) يريد : " وما مثله حتى يقاربه إلا مملوك " ، أبو أم ذلك المملوك أبوه ، فدل بهذا على أنه خاله ، وينصب " مملوكاً " لأنه استثناء مقدم ، ما يجوز للشاعر في الضرورة ٢٥٠

(٢) قدم المتنبي المركب التكميلي : ( عمل السيوف ) : المفعول المطلق على المركب الاسمي : اسم الفاعل ( عوامل ) الذي يعمل عمل الفعل ، في قوله : ( من أنها عمل السيوف عوامل ) . ولا يجوز هذا التقديم عند النحاة . يقول ابن السراج : " وكذلك اسم الفاعل الذي يعمل عمل الفعل حكمه حكم الفعل " يعني بذلك عدم جواز تقديم اسم الفاعل على معموله . الأصول ، لابن السراج ٢٢٨/٢

ويقول أيضاً : " أباه عبد الله زيد خمارب " ... قبيح ليعد العامل عن الذي عمل فيه ، وطعامك زيد يأكل أبوه ، لا يجيزها الفراء ، ولا يجيز " أكل " الأصول ٢٤٤/٢

(٣) وأما قوله : ( والماء أنت إذا اغتسلت الغاسل ) فإنه يريد أن يقول :  
والماء الغاسل أنت ، إذا اغتسلت فيه . فأخر الصفة على الموصوف ، وفصل بينهما بالضمير المتفصل " أنت " . يقول ابن السراج : " ولا تقدم شيئاً .. مما يتصل بالصفة على الموصوف الأصول ٢٢٥/٢

(٤) وأما قول المتنبي : ( وفأوكما كالربع ... بأن تسعدا ) فإنه يريد أن يقول : ( وفأوكما بأن تسعدا كالربع . ) حيث قدم جملة الصفة على الموصوف . ويمتنع ذلك عند النحاة . انظر الأصول ٢٢٥/٢

(٥) قدم أبو تمام المضاف إليه على المضاف في قوله : ( كاثنين ثانٍ إذ هما في الغار ) وكان حقه أن يقول : كاثني اثنين إذ هما في الغار . يقول ابن السراج : " ولا يجوز أن تقدم على المضاف ولا ما اتصل به " الأصول ٢٢٦/٢

وقوله : ( البسيط )

يَدِي لِمَنْ شَاءَ رَهْنٌ لَمْ يَذُقْ جُرْعًا      مِنْ رَاحَتِكَ دَرَى مَا الصَّابُ وَالْعَسَلُ

وفى نظائر ذلك مما وصفوه بفساد النظم ، وعابوه من جهة سوء التأليف ، أن الفساد والخلل كان من أن تعاطى الشاعر ما تعاطاه فى هذا الشأن على غير الصواب ، وضع من تقديم أو تأخير أو حذف أو إضمار أو غير ذلك مما ليس له أن يضعه ، وما لا يسوغ ولا يصح على أصول هذا العلم . (١)

ثم يلخص الأمر كله بقوله : " وإذا ثبت أن سبب فساد النظم واختلاله ، أن لا يعمل بقوانين هذا الشأن ، ثبت أن سبب صحته أن يعمل عليها " (٢) وينبغى على الباحث أن يعمل على قواعد الصحة ، سواء فى الكفاءة الذاتية ، أم فى الجمل الأصولية أم فى الصحة القاعدية ، حيث يقول : " ثم إذا ثبت أن مستتب صحته وفساده من هذا العلم ، ثبت أن الحكم كذلك فى مزيته والفضيلة التى تعرض فيه ، وإذا ثبت جميع ذلك، ثبت أن ليس هو شيئاً غير توخى معانى هذا العمل وأحكامه فيما بين الكلم . (٣)

ويقدم الجرجاني مجموعة من الأبيات الشعرية ، يؤكد فيها توفر عناصر الكفاءة الذاتية التى تمكن صاحبها من أن ينشئ جملاً أصولية ، تراعى فى ذات الوقت الصحة القاعدية ، وذلك فى تعليقه على قول البحتري :

بَلَوْنَا ضَرَائِبَ مَنْ قَدْ نَرَى	فَمَا إِنْ رَأَيْنَا لِفَتْحِ ضَرِيْبَا
هُوَ الْمَرْءُ أَبَدَتْ لَهُ الْحَدِيثَا	تُ عَزْمًا وَشِيكَا وَرَأْيَا صَلِيْبَا
تَنْقَلُ فِي خُلُقِي سَسُوْدَد	سَمَاحًا مُرَجِيَّ وَيَّأُ سَأَ مَهِيْبَا
فَكَالسَيْفِ إِنْ جَنَّتْ صَارِخَا	وَكَالْبَحْرِ إِنْ جَنَّتْ مَسْتَهِيْبَا

(١) دلائل الإعجاز ٨٤

(٢) دلائل الإعجاز ٨٤

(٣) دلائل الإعجاز ٨٤



نجده يعلق على هذه الأبيات بقوله : " فإنك تعلم ضرورة أن ليس إلا أنه قدم وأخرُ  
وعرف ونكر ، وحذف وأضمر وأعاد وكرر وتوخى على الجملة وجهاً من الوجوه التي  
تقتضيها علم النحو " (١)

لقد أجاد عبد القاهر أيما إجادة ، عندما جعل النظم ، وهو ما يطلق عليه : البنية  
العميقة في النظرية التوليدية التحويلية ، جعله يقتضى في نظمه آثار المعاني ، وترتبها على  
حسب ترتب المعاني في النفس ... ولذلك كان عندهم نظيراً للنسيج والتأليف والصياغة  
والبناء والوشى والتحبير وما أشبه ذلك ، مما يوجب اعتبار الأجزاء بعضها مع بعض ، حتى  
يكون لوضع كلٍّ حيث وضع علة تقتضى كونه هناك ، وحتى لو وضع في مكان غيره لم  
يصلح (٢)

ويعمد عبد القاهر إلى توضيح مفهوم النظم الحقيقي بقوله : " أنه لو كان القصد  
بالنظم إلى اللفظ نفسه ، دون أن يكون الغرض ترتيب المعاني في النفس ، ثم النطق  
بالألفاظ على حنوها . لكان ينبغي أن لا يختلف حال اثنين في العلم بحسن النظم أو غير  
الحسن فيه ، لأنهما يحسان بتوالي الألفاظ في النطق إحساساً واحداً . ولا يعرف أحدهما  
في ذلك شيئاً يجهله الآخر . " (٣) فهو إن كان يبين أن التركيز الحقيقي ، ينبغي أن يتمثل  
في الوصول إلى البنية العميقة ، وأن يراعى المتكلم قواعد صحتها ، المتمثلة في القدرة  
الكامنة في أذهان أصحابها . إلا أنه يؤكد أهمية قدرة المتكلم على صياغة البنية السطحية ،  
وفقاً لقواعد الكفاءة في البنية العميقة ، فهو إذن يولى اهتماماً جلياً بما نطلق عليه في  
النظرية التوليدية التحويلية بالحدس اللغوي ، الذي يعد الوجه الأول للتفسير الدلالي من  
حيث اتصاله بجوهر التركيب ، والإمكانات التفسيرية المتصلة بالصورة التجريدية . يذكر ذلك  
عبد القاهر قائلاً : " وأوضح من هذا كله ، وهو أن هذا "النظم" الذي يتواضعه البلغاء ،  
وتتفاضل مراتب البلاغة من أجله ، صنعة يستعان عليها بالفكرة لا محالة ، وإذا كانت مما

(١) دلائل الإعجاز ٨٥

(٢) دلائل الإعجاز ٤٩

(٣) دلائل الإعجاز ٥١

يستعان عليها بالفكرة ويستخرج بالروية ، فينبغى أن ينظر فى الفكر بماذا تلبس ؟  
أبالمعانى أم بالألفاظ ؟ فأى شئ وجدته الذى تلبس به فكرك من بين المعانى والألفاظ ، فهو  
الذى تحدث فيه صنعتك ، وتقع فيه صياغتك ونظمك وتصويرك . (١)

لقد حسم عبد القاهر ، قضية ربط النحو بالدلالة ، وبين أهمية هذا الربط ، وضرورة  
اعتماد المكون التركيبى على المكون الدلالى ، تلك العلاقة التى تأخرت النظرية التوليدية  
التحويلية فى إدراكها ، ومعرفة أهميتها . إلى ظهور كتاب تشومسكى الثانى " مظاهر  
النظرية النحوية " والذى ظهر بعد كتابه الأول بعشر سنوات . حيث أدرك تشومسكى  
ضرورة إدخال المكون الدلالى ، باعتباره مكوناً تفسيرياً ، من أجل إلقاء الضوء على  
المكونات التركيبية : التى يحدث فيها خرق فى قواعد تصنيفها الجزئى ، بخروجها عن  
قواعدها المألوفة ، وصورها البنائية المألوفة . من أمثلة التركيب المجازية على شتى أنواعها ،  
والتراكيب الملبسة التى تحتل أكثر من مدلول واحد ، فى بنيتها السطحية . لقد حسم عبد  
القاهر هذه المسألة ، بضرورة الربط بين النحو والدلالة حيث نجده يثير تساؤلاً يقول فيه :  
"فإن قيل : النظم ، موجود فى الألفاظ ، على كل حال ، ولا سبيل إلى أن يعقل الترتيب الذى  
تدعمه فى المعانى ، ما لم تنظم الألفاظ ، ولم ترتبها على الوجه الخاص " (٢) ويقدم عبد  
القاهر رأى القائلين بأهمية التركيب لكون الدلالة ، كما يقدم رأى القائلين بأهمية الدلالة لكون  
التركيب " قيل إن هذا هو الذى يعيد هذه الشبهة جذعاً أبداً (جديداً) والذى يحلها ، أن  
تنظر : أنتصور أن تكون معتبراً مفكراً فى حال اللفظ حتى تضعه بجانبه أو قبله ، وأن تقول:  
هذه اللفظة إنما صلحت لكونها على صفة كذا . أم لا يعقل أن تقول : " صلحت ههنا لأن  
معناها كذا ولدالاتها على كذا ، ولأن معنى الكلام والغرض فيه يوجب كذا ، ولأن معنى ما  
قبلها يقتضى معناها ؟ " (٣)

وهو يعلق على الرايين ، مؤكداً ضرورة الاهتمام بالأمرين معاً قائلاً : " فإن تصورت

(١) دلائل الإعجاز ٥١

(٢) دلائل الإعجاز ٥١

(٣) دلائل الإعجاز ٥٢

الأول ، فقل ما شئت ، واعلم أن كل ما ذكرناه باطل ، وإن لم نتصور إلا الثانى ، فلا تخدم نفسك بالأضاليل ، ودع النظر إلى ظواهر الأمور ، واعلم أن ما ترى أنه لا بد منه من ترتب الألفاظ وتواليها على النظم الخاص ، ليس هو الذى طلبته بالفكر ، ولكنه شئ يقع بسبب الأول ضرورة . من حيث إن الألفاظ أوعية للمعانى . فإنها لا محالة تتبع المعانى فى مواقعها ، فإذا وجب المعنى أن يكون أولاً فى النفس ، وجب للفظ الدال عليه أن يكون مثله أولاً فى النطق ، فأما أن نتصور فى الألفاظ أن تكون المقصودة قبل المعانى بالنظم والترتيب ، وإن يكون الفكر فى النظم الذى يتواضعه البلغاء فكراً فى نظم الألفاظ ، وأن تحتاج بعد ترتيب المعانى إلى فكر تستأنفه لأن تجئ بالألفاظ على نسقها فباطل من الظن ، وهم يتخيل إلى من لا يوفى النظر حقه ، وكيف تكون مفكراً فى نظم الألفاظ ، وأنت لا تعقل لها أوصافاً وأحوالاً ، إذا عرفت عرفت أن حقها أن تنظم على وجه كذا <sup>(١)</sup>

ثم يخلص عبد القاهر من ذلك بنتيجة مفادها " أنه لا يتصور أن تعرف للفظ موضعاً من غير أن تعرف معناه ، ولا أن تتوخى فى الألفاظ من حيث هى ألفاظ ترتيبياً ونظماً ، وأنت تتوخى الترتيب فى المعانى وتعمل الفكر هناك ، فإذا تم لك ذلك ، أتبعتها الألفاظ ، وقفوت بها آثارها ، وأنت إذا فرغت من ترتيب المعانى فى نفسك ، لم تحتج إلى أن تستأنف فكراً فى ترتيب الألفاظ ، بل تجدها تترتب لك بحكم أنها خدوم للمعانى ، وتابعة لها ، ولاحقة بها ، وأن العلم بمواقع المعانى فى النفس علم بمواقع الألفاظ الدالة عليها فى النطق . <sup>(٢)</sup>

ونستطيع أن نقرر بأن عبد القاهر ، قد أولى الجانب الدلالى الأهمية ، التى أولاها للتركيب النحوى ، وأن كليهما فى الميزان راجحان ، ولا ينبغي أن ننسب الواحد منهما فضلاً أو تميزاً على الآخر ، فهما يتضافران من أجل الوصول إلى النظم البليغ !

ومن ثم ، فإن إدراك عبد القاهر لأهمية الجانب الدلالى ، لم يكن إدراكاً بأهميته التفسيرية باعتباره مكوناً تفسيرياً فحسب ، كما يذكر ذلك تشومسكى ، بل إدراك بأهميته

(١) دلائل الإعجاز ٥٢ - ٥٣

(٢) دلائل الإعجاز ٥٢ - ٥٤



باعتباره ندأ مماثلاً للتركيب النحوى . " واعلم أنك إذا رجعت إلى نفسك علمت علماً لا يعترضه الشك أن لا نظم فى الكلم ولا ترتيب حتى يعلق بعضها ببعض ، ويبنى بعضها على بعض ، وتجعل هذا السبب من تلك . (١)

ولعل إدراك عبد القاهر بأهمية المكون الدلالى ، جعله يأتى به على وجه من التفصيل ، مبيناً أنواعه المختلفة التى يكون عليها فى التركيب العربى . حيث يقول: " فالاسم يتعلق بالاسم ، بأن يكون خبراً عنه ، أو حالاً منه ، أو تابعاً له صفة أو تأكيداً أو عطف بيان أو بدلاً أو عطفاً بحرف ، أو بأن يكون الأول مضافاً إلى الثانى أو بأن يكون الأول يعمل فى الثانى عمل الفعل ، ويكون الثانى فى حكم الفاعل له ، أو المفعول ، وذلك فى اسم الفاعل كقولنا : " زيدٌ ضاربٌ أبوهَ عمراً ، وكقوله تعالى : ﴿ أَخْرَجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلَهَا ﴾ ( النساء ٧٥/٥ ) واسم المفعول كقولنا : زيدٌ مضروبٌ غلمانهُ " وكقوله تعالى : ﴿ ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لِهَ النَّاسِ ﴾ (هود ١٢ / ١٠٥ ) والصفة المشبهة كقولنا : " زيدٌ حسنٌ وجههُ ، وكريمٌ أصلهُ ، وشديدٌ ساعدُهُ " والمصدر : كقولنا : " عجبت من ضرب زيدَ عمراً " وكقوله تعالى : ﴿ أَوْ إِطْغَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ يَتِيمًا ﴾ (البلد ٣٠ / ١٤ - ١٥ ) وبأن يكون تمييزاً قد جُلِّدَ منتصباً فى تمام الاسم ، ومعنى تمام الاسم أن يكون فيه ما يمنع من الإضافة وذلك بأن يكون فيه نون تثنية ، كقولنا : " قفيزان برأ ، أو نون جمع كقولنا : " عشرون درهماً " أو تنوين كقولنا : " راقودٌ خلأً " و " مافى السماء قدر راحة سحاباً " أو تقدير تنوين كقولنا : " خمسة عشر رجلاً " أو يكون قد أضيف إلى شئ فلا يمكن إضافته مرة أخرى ، كقولنا : " لى ملؤه عسلأ ، وكقوله تعالى : ﴿ مِلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا ﴾ ( آل عمران ٩١/٤ ) (٢)

(١) دلائل الإعجاز ٥٥

ولعل عبد القاهر وهو يركز على أهمية الجانب الدلالى ، إنما يتفق مع علماء هذا الاتجاه ، الذى يطلق عليه : الدلالة التوليدية generative semantics ، هؤلاء الذين يمثلون التحدى الحقيقى للنظرية الأصلية عند تشومسكى ، أو لعله قريب من وجهة نظرهم ، التى ترى أن القدرة التوليدية generative capacity للقواعد النحوية ، تتمثل فى القواعد الدلالية ، وأن تحديد المعنى ومعرفته ، شرط فى معرفة العلاقة المسلم بها بين القواعد التحويلية والتركيب العميق ، وهم إذ يفعلون ذلك إنما يتخذون من المادة دليلاً يهتدون به فى معرفة الصلات النحوية . انظر : نظرية تشومسكى اللغوية ١٧٩ - ١٨٨

(٢) دلائل الإعجاز ٤ - ٥

أما تعلق الاسم بالفعل ، فبأن يكون فاعلاً له أو مفعولاً ، فيكون مصدراً قد انتصب به كقولك : " ضربت ضرباً " ويقال له : " المفعول المطلق " أو مفعولاً به كقولك : " ضربت زيدا " أو ظرفاً مفعولاً فيه ، زماناً أو مكاناً ، كقولك : " خرجت يوم الجمعة ووقفت أمامك " أو مفعولاً معه ، كقولنا : " جاء البرد والطيالسة " ولو تركت الناقه وفصيلتها لرضعها " أو مفعولاً له كقولنا : " جئتك إكراماً لك ، وفعلت ذلك إرادة الخير بك وكقوله تعالى : ﴿ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاةِ اللَّهِ ﴾ (النساء ١١٤/٥) وبأن يكون منزلاً من الفعل منزلة المفعول، وذلك في خبره كان " وأخواتها والحال والتمييز المنتصب عن تمام الكلام . مثل : " طاب زيد نفساً " وحسن وجهاً " وكرم أصلاً " ومثله الاسم المنتصب على الاستثناء كقولك : " جاعني القوم إلا زيدا " لأنه من قبيل ما ينتصب عن تمام الكلام . (١)

وأما ما تعلق الحرف بهما . فعلى ثلاثة أضرب :

أحدهما : أن يتوسط بين الفعل والاسم ، فيكون ذلك في حروف الجر التي من شأنها أن تُعدّي الأفعال إلى ما لا يتعدى إليه بأنفسها من الأسماء ، مثل أنك تقول : " مررت " فلا يصل إلى نحو : " زيد " وعمرو " فإذا قلت : " مررت بزيد " أو على زيد " وجديه قد وصل " بالباء " أو " على " وكذلك سبيل الواو الكائنة بمعنى : " مع " في قولنا : " لو تركت الناقه وقصيلتها لرضعها " بمنزلة حرف الجر في التوسط بين الفعل والاسم وإيصاله إليه ، إلا أن الفرق أنها لا تعمل بنفسها شيئاً ؛ ولكن تعين الفعل على عمله النصب . وكذلك حكم " إلا " في الاستثناء فإنها عندهم بمنزلة هذه " الواو " الكائنة بمعنى " مع " في التوسط ، وعمل النصب في المستثنى للفعل ولكن بوسطاتها وعون منها .

والضرب الثاني : من تعلق الحرف بما يتعلق به " العطف " وهو أن يدخل الثاني في عمل الأول كقولنا : " جاعني زيد وعمرو " و " رأيت زيدا وعمراً " و " مررت بزيد وعمرو " .

والضرب الثالث : تعلق بمجموع الجملة ، كتعلق حرف النفي والاستفهام والشرط والجزاء بما يدخل عليه وذلك أن من شأن هذه المعاني أن تتناوله بالتغيير ، وبعد أن يسند

إلى شئ<sup>(١)</sup>

معنى ذلك : أنك إذا قلت : "ماخرج زيد" و "مازيد خارج" لم يكن النفي الواقع بها متنازلاً الخروج على الإطلاق ، بل الخروج واقعاً من "زيد" ومسنداً إليه. ولا يفرُّك قولنا في نحو : "لا رجل في الدار" إنها لنفي الجنس ، فإن المعنى في ذلك أنها لنفي الكينونة في الدار عن الجنس ولو كان يتصور تعلق النفي بالاسم المفرد ، وكان الذي قالوه في كلمة التوحيد من أن التقدير فيها "لا إله لنا أو في الوجود ، إلا الله" فضلاً من القول ، وتقديراً لما يحتاج إليه ، وكذلك الحكم أبداً<sup>(٢)</sup>

وإذا قلت : "هل خرج زيد؟" لم تكن قد استفهمت عن الخروج مطلقاً ، ولكن عنه واقعاً من : "زيد" وإذا قلت : "إن يأتني زيد أكرمه" لم تكن جعلت الإتيان شرطاً ، بل الإتيان من "زيد" وكذا لم تجعل الإكرام على الإطلاق جزاءً للإتيان ، بل الإتيان واقعاً منك ، كيف ؟ وذلك يؤدي إلى أشنع ما يكون من المحال ، وهو أن يكون ما هنا إتيان من غير أت ، وإكرام من غير مكرم . ثم يكون هذا شرطاً وذلك جزاءً<sup>(٣)</sup>

ليس من شك ، في أن عبد القاهر وهو يستعرض لنا على هذا النحو من التفصيل الشافى الوافى لنماذج التعليق وأمثله في العربية ، إنما يدل على اقتدار هذا الرجل العالم المتمكن ، الذي أدرك بفطنته وذكائه العلاقة الوثيقة بين المكون الدلالي والبنية العميقة في التراكيب النحوية وأن ما قدمه من أمثلة ونماذج للتعليق بين الاسم والاسم ، ما كان يمكن الوقوف البتة فيها على دلالاتها الحقيقية ، إلا من خلال الوقوف على البنية العميقة الحقيقية للتراكيب المذكورة .

وما كان يمكن استقامة تلك التراكيب وصحتها في بنيتها السطحية ، إلا من خلال التأويل الدلالي الصحيح .

(١) دلائل الإعجاز ٦

(٢) دلائل الإعجاز ٧

(٣) دلائل الإعجاز ٧



وبنفس درجة تمكنه وإحاطته فى إلقاء الضوء على الأبنية السطحية التى حصرها من صور تعلق الاسم بالاسم ، يقدم لنا - أيضاً - حصراً كاملاً لصور تعلق الاسم بالفعل ، مبيناً أن تفسير النماذج التى ذكرها فى بنيتها السطحية ، لا يتم بحال من الأحوال ، إلا من خلال الرجوع إلى المكون الدلالى ، الذى يرتبط ارتباطاً مباشراً بالبنية العميقة للتركيب .

كما يقدم - كذلك - تفسيرات جديدة بالاعتبار ، ويقف المرء أمامها مبهوراً ، عندما يلجأ إلى المكون الدلالى ، لكى يقدم لنا تفسيراً للأبنية السطحية من الأمثلة والنماذج التى ذكرها ، وأن هذا المكون يلجأ إلى البنية العميقة من أجل الوقوف على حقيقة تعلق الحرف بكل من الاسم والفعل وما هو التفسير الدلالى الصحيح لمثل هذا التعلق .

إن نظرة فاحصة مدققة إلى الأمثلة والنماذج السابقة من التعليق على اختلاف صورها لتدل دلالة قاطعة . على إدراك عبد القاهر ، لأهمية المكون الدلالى ، وما يقدمه من تأويلات وتفسيرات وتوضيحات على التركيب ، وأنه شديد الصلة بالبنية العميقة ، التى تعدّه بالتأويلات الدلالية .. هذه الخطوة الفذة ، التى لم يدرك تشومسكى حقيقتها إلا بعد سنوات من ظهور كتابه الأول .. كما أنه لم يدرك مدى فاعلية المكون الدلالى ، وقدرته على التعامل مع نماذج من البنية السطحية ، إلا بعد عشر سنوات أخرى ، بعد ظهور كتابه : خواطر حول اللغة Reflection on language والذى كان بداية لتحلل تشومسكى من الاعتماد على التراكيب العميقة ، حيث لم تعد المكونات الدلالية مقتصرة فى عملها على التركيب العميق وحده ، بل أصبحت تتعامل - أيضاً - مع بعض التراكيب السطحية . " إن اتساع آفاق فكرة التركيب السطحى مناسب يكفى لإدراك دلالة الجمل ومعانيها عن طريق تطبيق القواعد المفسرة ، ومن أبرز هذه التراكيب التى استوجب هذا التعديل الجديد ، التراكيب المتعلقة بمسائل الابتداء Focus والكمى quantificateie والنفى وبعض الظروف even, only وبعض الأفعال المساعدة (١)

ونستطيع أن نؤكد أن الإضافات والتعديلات التى قام بها تشومسكى ، وما يزال وكذلك

---

(١) مباحث فى النظرية اللسانية ١١٨

ما يقوم بها زملاؤه وتلامذته هذه الإضافات وتلك التعديلات ، إنما جاءت لتعالج القصور الناتج عن عدم إدراج المكون الدلالي فى أول الأمر ! ولا غرابة أن يقول تشومسكى : " هناك شعور عام بأن الدلالة هى ذلك الجانب العميق أو الهام من اللغة ، وأن دراسة هذا الجانب الدلالي بما له من صلة فى فهم الدلالات العميقة من اللغة وإدراكها ، هو الذى يضيف على الدراسة اللغوية هذا الطابع المتميز والمميز . (١)

أما القواعد التحويلية ، ودورها الهام فى إلقاء الضوء على الأبينة السطحية للتراكيب النحوية المنطوقة ، تلك القواعد الفاعلة ؛ والتي تستعين فى عملية التحويل للأبينة العميقة ، بالمكونات التركيبية والدالية والفونولوجية ، لم تكن هذه القواعد بعيدة عن إدراك عبد القاهر حيث عرضها فى كتابه القيم : دلائل الإعجاز " وبين دورها الفعال ، فى إلقاء الضوء على التراكيب النحوية . فلقد عرض باقتدار لقواعد التقديم ، ذاكراً أن ذلك : " باب كثير الفوائد ، جم المحاسن واسع التصرف ، بعيد الغاية " وبين أن التقديم يأتى على وجهين :

الأول : تقديم يقال على نية التأخير ، وذلك فى كل شئ أقرته مع التقديم على حكمه الذى كان عليه : وفى الجنس الذى كان فيه ، كخير المبتدأ ، وإذا قدمته على المبتدأ ، والمفعول إذا قدمته على الفاعل ، كقولك : " منطلق زيد " و : ضرب عمراً زيداً " ومعلوم أن " منطلق " و " عمراً " ، لم يخرجوا بالتقديم ، عما كانا عليه من كون هذا خبر مبتدأ ، ومرفوعاً بذلك ، وكون ذلك مفعولاً ومنصوباً من أجله ، كما يكون إذا أخرت .

الثانى : وتقديم لأعلى نية التأخير ، ولكن على أن تنقل الشئ من حكم ، وتجعل له باباً غير بابه ، وإعراباً غير إعرابه . (٢)

---

(١) نظرية تشومسكى اللغوية ٢٠٠

(٢) دلائل الإعجاز ١٠٦ وما بعدها .

كما قدم ابن السراج حصراً للمواضع التى لا يجوز فيها التقديم وجعلها فى ثلاثة عشر موضعاً وهى :

١ - تقديم الصلة على الموصول لأنها كجسمه .

٢ - الصفة والبدل والعطف : " ولا يجوز أن يتقدم ما بعد حرف العطف عليه ، وكذلك ما اتصل به ، والذين أجازوا من ذلك

شيئاً ، أجازوه فى الشعر ، ولو جعلنا ما جاء فى ضرورات الشعر أصولاً لزال الكلام عن جهته ، فقدموا حرف النسق

مع المنسوق به على ما نسق عليه وقالوا : إذا لم يكن شئ يرفع لم يجوز تقديم الواو والبيت الذى أنشده للأخوص :

(الواقر )

كما يعرض لقواعد الحذف ، ويذكر أنها تكون إجبارية ، وتكون اختيارية ، فإنك ترى

عليك ورحمة الله السلام

ألا ياتخله من ذات عرق

==

فإنما جاز عندهم ، لأن الراجع في مذهبهم ، عليه " وقد تقدم ، ولا يجيزون للشاعر إذا اضطر أن يقول إن زيدا عمراً قائمان "

٢- المضاف إليه : " ولا يجوز أن تقدم على المضاف ، ولا ما اتصل به ، ولا يجوز أن تقدم عليه نفسه ما اتصل به ، فتفصل به بين المضاف والمضاف إليه ، إذا قلت : هذا يوم تضرب زيدا ، ولم يجز أن تقول : " هذا زيدا يوم تضرب " ولا " هذا زيدا تضرب "

أما قول الشاعر : (السريع )

لله در اليوم من لامها

وقوله : ( الوافر )

يهودى يقسارب أن يزيل

كما خط الكتاب بكف يوماً

" فزعموا أن هذا لما اضطر فصل بالظرف : لأن الظروف تقع مواقع لا تكون فيها غيرها "

ويعلق الخليل على ذلك بقوله : أى بكف يهودى . قال الله تعالى : ﴿ زين لكثير من المشركين قتل أولادهم شركائهم ﴾ (الأنعام

١٣٧ / ١ ) فرق بين المضاف والمضاف إليه . قال ذو الرمة : ( البسيط )

أواخر الميس أصوات الفرائج

كان أصوات من إيقالهن بنا

أراد : كان أصوات أواخر الميس .

وقال آخر : ( الطويل )

وهل جزع أن قلت : وأبأهما

وقد زعموا أنى جزعت عليهما

إذا خاف يوماً نبوة فدعاهما

هما أخوا في الحرب من لا أخاله

يعنى : أخوا من لا أخاله ، ففصل بين المضاف والمضاف إليه .

٥ - الأفعال التى لا تتصرف .

٤ - الفاعل .

٧ - التمييز .

٦ - ما أعمل من الصفات تشبيهاً بأسماء الفاعلين وعمل عمل الفعل .

٨ - العوامل في الأسماء والحروف التى تدخل على الأفعال .

الأول من ذلك : ما يدخل على الأسماء ، ويعمل فيها . فمن ذلك حروف الجر . ولا يجوز أن يقدم عليها ما عملت فيه ، ولا

يجوز أن يفرق بينها ، وبين ما تعمل فيه ، ولا يجوز أن يفصل بين الجار والمجرور حشواً إلا ما جاء فى ضرورة الشعر...

وأما الحروف التى تدخل على الأفعال ، فلا يتقدم فيها الأسماء ، وهى على ضربين : حروف عوامل وحروف غير

عوامل

٩ - الحروف التى تكون صدر الكلام .

١٠ - التفريق بين العامل والمعمول فيه بما ليس للعامل فيه سبب وهو غريب منه .

١١ - تقديم المضمرة على الظاهر فى اللفظ والمعنى .

١٢ - التقديم إذا أليس على السامع أنه مقدم .

١٣ - إذا كان العامل معنى الفعل ولم يكن فعلاً .

وقد أورد ابن السراج هذه المسائل على نحو تفصيلي ، وقد بين بوضوح ما يمكن أن يطرأ على كل مسألة منها من تحويلات

وتغييرات ، مع عرض لوجهات نظر العلماء والنحاة انظر الأصول فى النحو ٢ / ٢٢ - ٢٥٤ / ٢

وانظر : الجمل فى النحو ، المنسوب للخليل بن أحمد ٢٨ وانظر : كتب - الضرورة الشعرية



به ترك الذكر ، أفصح من الذكر ، والصمت عن الإفادة أزيد للإفادة ، وتجدرك تنطق ما تكون إذا لم تنطق ، وأتم ما تكون بياناً إذا لم تُبْن ، ويذكر الحذف الإيجازى بقوله : "ومما يعلم أن ليس فيه لغير الحذف وجه ، قول طرفة : (الطويل)

إِذَا شِئْتُ عَنَّتْنِي بِأَجْزَاعٍ بَيْشَةٍ      أَوْ الزُّرْقِ مِنْ تَكْلِيثٍ أَوْ بِيْلَمْلَمَا  
مُطَوَّقَةٌ وَرَقَاءَ تَسْجَعُ كَلَمَا      دَنَا الصَّيْفُ وَانْجَابَ الرَّبِيعُ فَانْجَمَا

وقول البحتري : (الطويل)

إِذَا شَاءَ غَوَى صِرْمَةٌ أَوْ غَدَا عَلَى      عَقَائِلَ سِرْبٍ أَوْ تَقْصَى رَبْرِبَا

وقوله : (الكامل)

لَوْ شِئْتُ عُدْتُ بِلَادَ نَجْدٍ عَوْدَةً      فَحَلَلْتُ بَيْنَ عَقِيقِهِ وَزَرْوَدِهِ

معلوم أنك لو قلت : " وإن شئت أن لا تُرقل لم تُرقل " أو قلت : " لو شئت أن تعود

بلاد نجد عودة عدتها " أذهبت الماء والرونى ، وخرجت إلى كلام غث ولفظ رث<sup>(١)</sup>

وهو يذكر - أيضاً - أهمية الزيادة ، فيقول : " وإذا عرفت هذا ، فإن هذا المعنى

بعينه قد أوجب فى بيت ذى الرمة أن يضع اللفظ على عكس ما وضعه البحتري ، فيعمل

الأول من الفعلين ، وذلك قوله : (الوافر)

وَلَمْ أَمْدَحْ لَأَرْضِيَّةٍ بِشِعْرِي      لَنِيْمًا أَنْ يَكُونَ أَصَابَ مَا لَا

أعمل " لم أمدح " الذى هو الأول ، فى صريح لفظ : " اللئيم " و " أرضى " الذى هو

الثانى فى ضميره وذلك لأن إيقاع نفى المدح على اللئيم صريحاً والمجئ به مكشوفاً ظاهراً :

هو الواجب من حيث كان أصل الغرض ، وكان الإرضاء ، تعليلاً له " ثم يقول موضحاً : ولو

أنه قال : " ولم أمدح لأرضى بشعري لنيماً لكان يكون أبهم الأمر فيما هو الأصل وأبانه

فيما ليس بالأصل " (٢)

(٢) دلائل الإعجاز ١٧٠

(١) دلائل الإعجاز ١٤٦ وما بعدها .

ويوضح عبد القاهر - أيضاً - أهمية الزيادة بصورة أوضح فيقول : " ولهذا الذى ذكرنا من أن للتصريح عملاً ، لا يكون مثل ذلك العمل للكناية ، كان لإعادة اللفظ فى مثل قوله تعالى : ﴿ وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ﴾ ( الإسراء ١٧ / ١٠٥ ) وقوله تعالى : ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ . اللَّهُ الصَّمَدُ ﴾ ( الإخلاص ١١٢ / ١-٢ ) من الحسن والبهجة ، ومن الفخامة والنبيل . مالا يخفى موضعه على بصير . وكان لو ترك فيه الإظهار إلى الإضمار فقليل : " وبالحق أنزلناه وبه نزل " و " قل هو الله أحد هو الصمد " لعدم الذى أنت واجده الآن " (١)

وإذا كان عبد القاهر الجرجاني ، هو الفارس المجلى - حقا - فى ميدان النحو التحويلي ، على النحو الذى أكدناه ، من إدراكه للعديد من الأسس والمنطلقات ، التى اعتمدتها النظرية التوليدية التحويلية سواء عند تشومسكى رائدها وصاحبها أم عند تلا مذهبه وزملائه .

فإن سيبويه ، العالم النحوى الجليل ، صاحب أول عمل نحوى متكامل يصل إلينا ، وبالرغم من كونه يمثل مرحلة النشأة والتكوين لهذا العلم العربى ، وأن النشأة من شأنها أن يعثورها شئ من القصور ، أو عدم الوضوح ، فإن الذى لا شك فيه أن كتاب " سيبويه " قد جاءنا فى صورة مثلى ، وعلى درجة عليا من درجات الرقى العلمى ، ولا ينبغي أن نصدر أحكاماً مجحفة ، تصم هذا العمل الجليل بالصعوبة أو بعدم المنهجية والاتساق ! متعللين بأنه يمثل البداية التى من شأنها أن تأتى على نحو من عدم الوضوح والاكتمال . (٢)

إن إعادة قراءة الكتاب ، فى ضوء مناهج البحث اللغوى الحديث ، أمر ضرورى ، بل واجب علمى ، تتطلبه ضرورات التقديم لهذا التراث العربى الذاخر .

ينبغي إذن على علمائنا وباحثينا ، أن يتوقفوا ملياً أمام هذا الصنيع ، وأن

(١) دلائل الإعجاز ١٧٠

(٢) لا ينكر فضل هذا الكتاب وأثره ، إلا جاحد ، فقد نال الكتاب إعجاب القدماء والمحدثين من العلماء اللغويين والنحاة ، ولا يتسع المجال لذكر أقوال العلماء وتقريظهم وثنائهم على الكتاب وصاحبه ، فقد ضمنه سيبويه مستويات الدراسة اللغوية من أصوات وأبنية وتراكيب ، على نحو من الإتيان والإحكام

يستخلصوا من تقسيماته ومصطلحاته ، مقاصدها الأساسية ومعانيها الجوهرية . التى تشير إليها ، وكيف أنها لا تختلف فى كثير من مقاصدها عن سواها من التصنيفات والتقسيمات التى تقدمها المناهج اللغوية الحديثة .

فإن موازنة فاحصة مدققة بين ما ذكره سيبويه عن استقامة الكلام واستحالاته فى باب عقده لذلك سماه : " باب الاستقامة من الكلام والإحاطة " (١) الذى يقسمه إلى خمسة أقسام قائلاً : " فمنه مستقيم حسن ، ومحال ، ومستقيم كذب ، ومستقيم قبيح ، وما هو محال كذب " (٢) ثم يمثل لهذه الأقسام الخمسة بقوله :

- ١ - فأما المستقيم الحسن فقولك : أتيتك أمس ، وسأيتك غدا .
- ٢ - وأما المحال ، فإن تنقض أول كلامك بآخره ، فنقول : أتيتك غداً ، وسأيتك أمس .
- ٣ - وأما المستقيم الكذب ، فقولك : حملتُ الجبل ، وشربت ماء البحر ونحوه .
- ٤ - وأما المستقيم القبيح : فإن تضع اللفظ فى غير موضعه ، نحو قولك : قد زيداً رأيت ، وكى زيداً يأتيتك ، وأشباه هذا .
- ٥ - وأما المحال الكذب ، فإن تقول : سوف أشرب ماء البحر أمس (٣)

لقد جعل سيبويه الكلام المستقيم ثلاثة أقسام وهى :

- ١ - المستقيم الحسن .
- ٢ - المستقيم الكذب
- ٣ - المستقيم القبيح .

فى حين جعل الكلام المحال فى قسمين اثنين وهما :

- ١ - المحال .
- ٢ - المحال الكذب .

فالكلام عنده إذن قسمان اثنان لا ثالث لهما وإن مقارنة فاحصة ، تؤكد لنا بوضوح

مدى الصلة بين مصطلحى : الكلام المستقيم ، والكلام المحال عند سيبويه ، وبين

---

(١) الكتاب ١/ ٢٥

(٢) الكتاب ١/ ٢٥

(٣) الكتاب ١/ ٢٥-٢٦



مصطلحي:الكلام الأصولي . والكلام غير الأصولي عند تشومسكي .

ولكننا لا نعدم إلى جانب هذين المصطلحين الأساسيين ، وجود مصطلحات أخرى ،  
تتصل بالمصطلحين السابقين ، ويمكن تصنيف هذه المصطلحات إلى مايلي:

١ - جيد . ٢- عربي . ٣ - كثير .

٤ - جائز . ٥ - أقيس . ٦ - غلط .

وتأتي هذه المصطلحات في الكتاب ، على صور متنوعة من الأوصاف والمسميات، على  
النحو الآتي :

١ - ففي مصطلح جيد يقول أيضاً : جيد بالغ وأقوى وأجود وأكثر .

٢ - وفي مصطلح عربي يقول أيضاً : عربي جيد ، وعربي حسن ، وعربي جيد حسن ،  
وعربي جائز وعربي كثير .

٣ - وفي مصطلح كثير يقول أيضاً : أكثر ، وأكثر وعربية كثيرة ، وأكثر وأجود ،  
والغالب في كلام الناس ، وأعرف وأكثر : وليس بالكثير ، وقليل ، وأقل ، وقليل  
خبث.

٤ - وفي مصطلح جائز يقول أيضاً : جائز بعيد ، وجائز قبيح ، ولم يجز ، لا تقول ،  
ولم يجز إلا في الشعر .

٥ - وفي مصطلح غلط يقول أيضاً : خطأ وضعيف وخبث .

ولا شك أن هذه المصطلحات ، بأوصافها ومسمياتها المختلفة ، تمت بصلة من  
الصلات بالمصطلحين الأساسيين : الاستقامة والإحالة ، وأنها جميعاً تتعلق بمسألة  
الاعتماد على الحدس اللغوي .

وبهنا في هذا المقام ، أن نؤكد مجموعة من الأمور الهامة ، التي اعتمدها سيبويه  
أساساً لكون الكلام مستقيماً أو محالاً ، فيما يسمى عند تشومسكي ، بأصولية الكلام وعدم

أصوليته ؛ أو فيما سماه سيبويه : عربياً أو جيداً أو كثيراً أو غيرها من المصطلحات التي يعتمد فيها الباحث أو العالم اللغوي على الحدس اللغوي ، أو التخمين الصحيح لدى تشومسكى أيضاً .

وإن تحليلاً لعناصر الجمل التي أوردها سيبويه ، يؤكد - لنا - أن هذه الجمل يتوافر لها أسباب أصوليتها و غير أصوليتها من جانب ، وأسباب مقبوليتها وعدم مقبوليتها من جانب آخر .

- ففي قوله : " أما المستقيم الحسن فقولك ، أتيتك أمس ، وسأتيتك غداً " (١) فإن الجملتين السابقتين : ١ - أتيتك أمس ، ٢ - سأتيتك غداً ، جملتان أصوليتان ، جاعتا متناسبتين ومتوافقتين مع القواعد التركيبية ؛ التي تحكم العلاقة بين الفعل والظرف في اللغة العربية ، حيث جاء الفعل الماضي : " أتى " مع الظرف : " أمس " الدال على الزمن الماضي ، في حين جاء الفعل المستقبل : " سأتيتك " مع الظرف : " غداً " الدال على الزمن المستقبل أيضاً ، مراعيًا قواعد التصنيف الجزئي الخاصة بصحة التركيب نحويًا ، والسعات الانتقائية المتعلقة بالصحة الدلالية والفونولوجية .

- وفي قوله : " وأما المحال ، فإن تنقض أول كلامك بآخره ، فتقول : أتيتك غداً ، وسأتيتك أمس " (٢) فإن الجملتين السابقتين : ١ - أتيتك غداً ، ٢ - سأتيتك أمس ، جملتان غير أصوليتين ؛ لأنهما تفتقدان عناصر المناسبة والموافقة مع القواعد التركيبية ؛ التي تحكم العلاقة بين الفعل والظرف في اللغة العربية ، فليس ثمة تناسب أو توافق بين الفعل الماضي : " أتى " والظرف الدال على الزمن المستقبل : " غداً " وبين الفعل المستقبل : " سأتيتك " والظرف الدال على الزمن الماضي : " أمس " وذلك لأن صياغة الجملتين السابقتين ، قد خرقت قواعد التصنيف الجزئي ؛ التي تتضمن صحة التركيب النحوي . كما اختلفت بالتالي قواعد الإسقاط الدلالية والفونولوجية !

---

(١) الكتاب ١ / ٢٥

(٢) الكتاب ١ / ٢٥

- أما قوله : " وأما المستقيم الكذب فقولك : حملت الجبل وشربت ماء البحر ونحوه " (١)

-- وقوله : " وأما المحال الكذب ، فأن تقول : سوف أشرب ماء البحر أمس " (٢) فإن

الجميل الثلاث السابقة : ١- حملت الجبل . ٢- شربت ماء البحر . ٣- سوف أشرب ماء البحر أمس .

هذه الجمل جميعها جمل غير مقبولة . غير أن الجملتين الأوليين جملتان تتوافر لهما عناصر الأصولية ، من حيث التماسك والتوافق بين عناصر الجملة فيهما . غير أنهما غير مقبولتين من حيث دلالتهم ! فالجملتان راعيتا قواعد التصنيف الجزئي في التركيب النحوي ، في حين نجدهما وقد انتقضتا قواعد الإسقاط الدلالية والسمات الانتقائية .

أما الجملة الثالثة ، فهي جملة غير مقبولة ، وغير أصولية في أن ، لأنها تفتقد إلى عناصر المقبولية والأصولية ، فبالرغم من مراعاتها قواعد التصنيف الجزئي إلا أنها تفتقد لعناصر الكفاءة اللغوية الصحيحة كما أنها تمثل إخلالاً بقواعد الإسقاط الدلالية والسمات الانتقائية .

- أما قوله : " وأما المستقيم القبيح ، فأن تضع اللفظ في غير موضعه ، نحو قولك : قد زيداً رأيت ، وكى زيداً يأتيك ، وأشباه ذلك . " (٣) .

فالجملتان السابقتان : ١- قد زيداً رأيت . ٢- كى زيداً يأتيك . جملتان أصوليتان غير أنهما قبيحتان ، فليس ثمة تناسب أو توافق بين عناصرهما التركيبية في قواعد الكلام العربي النثري ! بيد أن قواعد التركيب في الشعر العربي ، تسمح بذلك على سبيل الضرورة الشعرية ، وقد ذكر ذلك سيبويه في قوله : " وذلك أن من الحروف حروفاً ، لا يذكر بعدها إلا الفعل ، ولا يكون الذي يليها غيره ، مظهرأ أو مضمرأ ، فمما لا يليه الفعل إلا مظهرأ : قد وسوف ، ولما ، ونحوهن . فإن اضطر شاعر فقدم الاسم ، وقد أوقع الفعل على شيء من سببه لم يكن حد الإعراب إلا بالنصب وذلك نحو : لم زيداً أضربه ، ( إذا اضطر شاعر فقدم

(١) الكتاب ١/ ٢٦

(٢) الكتاب ١/ ٢٦

(٣) الكتاب ١/ ٢٦



لم يكن إلا النصب في زيد ليس غير ، لو كان في شعر [ لأنه يضم الفاعل إذا كان ليس مما يليه الاسم كما فعلوا ذلك في مواضع سترها إن شاء الله ... فإن قلت : هل زيداً رأيت ، وهل زيد ذهب ، ولم يجوز إلا في الشعر ، لأنه لما اجتمع الاسم والفعل حملوه على الأصل ، فإن اضطر شاعر فقدم الاسم نصب ، كما كنت فاعلاً ذلك بقدر ونحوها ... <sup>(١)</sup> وكذلك قوله : واعلم أن حروف الاستفهام كلها يقبح أن يصير بعدها الاسم إذا كان الفعل بعد الاسم : لو قلت : هل زيد قام ، وأين زيد ضربته ، ولم يجوز إلا في الشعر ، فإذا جاء في الشعر نصبته ، إلا الألف ، فإنه يجوز فيها الرفع والنصب ، لأن الألف ، قد يبدأ بعدها الاسم . فإن جئت في سائر حروف الاستفهام باسم وبعد ذلك الاسم اسم من فعل نحو : ضارب ، جاز في الكلام ؛ ولا يجوز فيه النصب إلا في الشعر ، لو قلت : هل زيد أنا ضاربه ، لكان جيداً في الكلام ، لأن ضارباً اسم وإن كان في معنى الفعل ، ويجوز النصب في الشعر . <sup>(٢)</sup>

ولعلنا فلحظ مدى اعتماد سيبويه على المكون الدلالي في المصطلح : المستقيم الكذب ، فعدم مقبولية هذا المصطلح راجع إلى الإخلال بقواعد الإسقاط الدلالية والسمات الانتقائية . ومع ذلك نلاحظ أن سيبويه ، يعتبر الكلام المستقيم الكذب ، كلاماً مستقيماً قبل أن يكون كذباً ، ومن ثم لا يعود ويذكر هذا الصنف من الكلام في كتابه ، نستدل من ذلك أن سيبويه قد أقام في مجال تحليل اللغة ، فاصلاً واضحاً بين الدلالة والنحو ، واعتبر - بالتالي - أن الدلالة لا تدخل في تحديد استقامة الكلام ، أي أصولية الجمل . <sup>(٣)</sup>

يدلنا ذلك على أن القدرة التوليدية عنده تعتمد على القواعد النحوية والمكونات التركيبية على عكس ما قررناه عند عبد القاهر ، الذي تؤكد تحليلاته السالف ذكرها ، أنه يجعل القدرة التوليدية للقواعد النحوية معتمدة على القواعد الدلالية ، في المقام الأول ، ولعل هذا الاختلاف ، يرجع إلى الاختلاف بين عالين ، يهتم أحدهما بالصحة النحوية من أجل صحتها فحسب فيما يهتم الثاني بالصحة النحوية من أجل بيان وجوه البلاغة والفصاحة .

(١) الكتاب ١ / ٩٩

(٢) الكتاب ١ / ١٠١

(٣) بحوث ألسنية عربية ٢٢

لقد استقى سيبويه مادته اللغوية ، التى أسس عليها قواعد الكتاب ، من مصادر متنوعة تشتمل على شواهد القرآن الكريم والشعر العربى والأمثال العربية، إلى جانب سماعه عن أفواه العرب ، الذين يثق فى فصاحتهم وبيانهم ، وعدم إنحرافه عن المستوى الصوابى للغة العربية الفصحى ، فقد أخذ مشافهة عن قبائل تميم وقيس وأسد وبعض طيىء وهذيل .

فسيبويه إذن قد اعتمد على النوعين كليهما ؛ اللذين يمثلان مصدراً للمادة اللغوية ، وهما : المادة المنونة المكتوبة ، والمادة المنطوقة المسموعة ، وهو فى كليهما ، قد اعتمد على مصادر تمثل — بحق — متكماً مستمعاً جيداً للغة المراد دراستها وتحليلها .

لقد اعتمد سيبويه إذن ، شأنه فى ذلك ، شأن أستاذه الخليل ومن سبقه من علماء اللغة العرب ونحاتهم على مادة لغوية غزيرة ، تمثل — بحق — اللغة العربية الفصحى خير تمثيل ، فقد اعتمد على عينات لغوية عديدة ومتنوعة ، تمتد عبر الزمان والمكان . حيث نجده يستشهد بشعراء من العصر الجاهلى وصدر الإسلام والعصر الأموى ، عبر مساحة زمانية تجاوز الثلاثة قرون ، كما اعتمد على حوالى مائة وخمسين قبيلة وعشيرة عبر المكان . وهو قد انتقاها من بين سائر قبائل العرب، باعتبارها القبائل البدوية ؛ التى احتفظت بفصاحتها وبيانها ، ولم تصب ألسنتها بلحن أو بإنحراف ، ولم تتأثر لغاتهم بأقوام أخرى من غير العرب.

إننا أمام عالم نحوى ، قد أجاد اختيار مادته اللغوية ، معتمداً فيها على حدس العربى الموثوق به ، وليس يعترض على قولنا هذا معترض ، فيقول بأن سيبويه كان يتخير شاهداً نحوياً واحداً أو أكثر لشاعر عربى من قصيدة طويلة ، من بين قصائده المتعددة ، أو أنه كان يتخير جملة أو عبارة أو عدداً محدوداً منهما ممن يسمعها عن أفواه رواة دون سماعه سائر جملة أو عباراته الأخرى العديدة !

فمن المعلوم أن الباحث اللغوى لا يمكنه بحال من الأحوال أن يعتمد على جميع الشواهد والجمل التى ينتجها أصحاب اللغة المعينة ، فهذه الجمل والشواهد مهما تعددت ،

لا تمثل حصراً لهذه اللغة تلك هي وجهة نظر همبولدت ، التي أقرها تشومسكى بقوله ليس من الجديد القول أن اللغة مبنية على أساس نظام من القوانين ، تقرر تأويل جمل اللغة الكثيرة بغير حدود " ويقول أيضاً " إن همبولدت قد عبر عن هذا بشكل واضح قبل ما يزيد عن القرن فى مقدمته لعلم اللغة المشهورة بأن اللغة تستخدم بشكل غير محدود وسائل محدودة ، وأن قواعد اللغة ، يجب أن تصنف العمليات التي تجعل هذا ممكناً " (١)

نستطيع أن نذكر أن سيبيويه ، قد اعتمد على منهج شامل فى إطار جمعه للمادة اللغوية، يعتمد فيه على أساس مساعلة الحدس اللغوى ، للعربى الفصيح الموثوق بسلامة لسانه وبيانه .

إن اعتماد سيبيويه على سليقة العربى السليمة ، هو اعتماد على كفاءة هذا العربى ومقدرته اللغوية الصحيحة ؛ تلك الكفاءة اللغوية ، التي تمثل المعرفة الضمنية لدى المتكلم بقواعد اللغة ، والتي تتيح له إنتاج الجمل على النحو الذى نجده عند تشومسكى ، وأن اعتماده على نطق الأعراب البدو دون سواهم ، هو اعتماد على آرائهم الكلامى ، واعتداده بقواعد هذا الكلام المنطوق والأداء الفعلى الصحيح ، يأتى هذا الاعتماد متفقاً مع ما حدده تشومسكى من قواعد الأداء اللغوى أو الكلام المنطوق ؛ الذى يأتى متفقاً مع قواعد الكفاءة اللغوية ، أو مختلفاً عنه .

إن اعتماد سيبيويه فى تصنيفه الكلام ، على أسس نحوية تركيبية ، كما هو الحال عند تشومسكى واتباعه ، أمر لا يخفى على كل ذى نظر وبصر بأراء سيبيويه وأقواله ، حيث إن الكلام المستقيم فى نظره ، هو الكلام المركب أو المبنى ، وفق الأصول اللغوية النحوية ، والكلام المحال هو الكلام الذى ينحرف عن الأصول من حيث إن تركيبه أو بناءه لا يراعى القواعد التركيبية النحوية .

---

(١) مظاهر النظرية النحوية ٢٥



## -- نظرية العامل بين الخليل وتشومسكى :

حظيت نظرية العامل باهتمام اللغويين المحدثين ، فى الربع الأخير من القرن العشرين، حيث فرضت هذه النظرية نفسها على ساحة الدراسات اللغوية ، بحيث أصبحت النموذج الأمثل ، عند علماء النظرية التوليدية التحويلية . فقد ألف تشومسكى -N. chomsky- رائد هذه النظرية ومؤسسها عملياً هامين ، حول نظرية العامل ، مبيناً أهميتها وفاعليتها فى تحليل التراكيب النحوية ، وإلقاء الضوء عليها .<sup>(١)</sup>

تنطلق نظرية الربط العاملى عند تشومسكى ، من منطلقين أساسيين ، تتسم بهما عناصر التركيب النحوى ، هذان الأساسان هما :

١ - الأثر : " Trace "

٢ - المضمرة : " Pronominal " (فى حالة كونه مستتراً وليس له تمثيل صوتى)

أولاً : الأثر : " Trace "

يأتى فى صورة مركباً اسمى ، أو مركب حرفى ، وهو يشتمل على قرنية بالمواضعة "فحينما ننقل مركباً اسمياً فى التبئير مثلاً من مكان المفعول إلى مكان البؤرة ( بمعنى : انتقاله من موضع المكمل النحوى إلى موضع المسند إليه ) يترك هذا المنقول وراءه ، مركباً اسمياً يشغل موقعاً لا يزيد عن كونه عنصراً معجمياً ، وليس مكوناً من مكونات التركيب ، يطلق عليه : عجرة : " node " ؛ يزود هذا المركب بقرنية تدل على أنه مربوط إحصائياً بالعنصر المعجمى ، الذى انتقل إلى مكان البؤرة ، وبهذا نستطيع المحافظة فى البنية السطحية على العلاقات المحورية - thematic relation عن طريق هذه الآثار .

ثانياً : المضمرة " pronominal " ( الذى ليس له تمثيل صوتى منطوق )

فإنه يمثل المنطلق الحقيقى ؛ التى يمثل حقيقة هذه النظرية ، فهو كما أسلفنا مضمرة ، ولكنه من نوع خاص ، لا يملك تمثيلاً صوتياً ، وهو يمثل - لدى تشومسكى . أهمية كبرى

(١) الإعلان هما : 1- Lectures on government and binding , dordrech : foris, 1981.

(2) Some concepts and Consequences of the theory of government and binding. cambridge. M.I.T press, 1982

باعتباره مكوناً كبيراً Major Constituent يظهر في البنية المكونية - Constituent Structure إمكان المركبات الاسمية الظاهرة ، إلا أن توزيعه يختلف عن توزيع هذه المركبات الاسمية المملوءة معجمياً ، لأن هذه المركبات يلزمها أن تأخذ علامة إعرابية : بينما هذا المضمير ، ليس معمولاً حتى يمكن أن يظهر في التركيب في حالة كونه معرباً<sup>(١)</sup>.

ويتميز المضمير "Pronominal" كما يرى تشومسكى ، بأنه يتضمن إمكانية كونه مضمراً من جهة بوعائداً "enaphor" من جهة أخرى والمضمير كما هو معلوم ، لا يُربط داخل الجملة. ففي المثالين : ١ - ضربه زيد . ٢ - أعطيت زيداً إياه .

فإن ضمير الغيبة ( الهاء ، إياه ) لا يمكن إحالتها على زيد ، لكنه يمكن إحالتها على مركب غير موجود في الجملة ، هذه الإحالة ، تسمى بالإحالة المنفصلة disjoint reference " بمعنى أنها منفصلة عن الإحالات الممكنة داخل الجملة . وميدان الإحالة ، هو الجملة أو المركب الاسمي ، أو الإسقاط الأكبر بصفة أعم . "Maximal projection" أما في المثال ، ١- دخل زيد مكتبه .

فإنه يمكن إحالة الضمير على : زيد ، لأن ميدان الإحالة المنفصلة ، هو المركب الاسمي : ( مكتبه ) فالضمير منفصل إحيالاً في المركب الاسمي ، ولكنه حر في الجملة ، ولذلك أمكن إحالته على : زيد ، هذه الإحالة المنفصلة ، تنطبق على المضمير ، كما تنطبق على الضمير ، ففي المثال : ضربه ، فإن في الجملة موضوعين : المفعول ، وهو الضمير المتصل ، والفاعل : وهو المضمير ، وهذا المضمير لا يمكن أن يشترك إحيالاً مع الضمير المتصل (المفعول) فالفاعل هنا لا يمكن أن يكون هو المفعول ، وكذلك الشأن مع المصدر ، إذا قلت : أراد قتله .

فإن فاعل القتل هو المضمير ، ومضمير هنا يرجع الى : زيد ، إلا أن الضمير المتصل (الهاء) لا يمكن أن يرجع إلى زيد . والسبب هو أن المضمير والضمير المتصل (الهاء) منفصلان إحيالاً<sup>(٢)</sup> ويرى تشومسكى أن المضمير كالضمير في إمكان وجود مفسر له ،

(١) انظر : اللسانيات واللغة العربية ١٧١

(٢) انظر : اللسانيات واللغة العربية ١٧٢

داخل نفس الإسقاط . وبناءً عليه ، يمكن اعتبار المضمرة عائداً في نفس الوقت ، وفي ذلك يقول تشومسكى : " لننظر إلى المضمرة " pronominals " التي بدون محتوى صوتي لاحظوا أنها تشبه الضمائر البارزة في كونها ليس لها سابق " antecedent " أو مفسراً في جملها أو في المركب الاسمي الذي تحتويه . والمضمرة تشبه أيضاً العوائد، لأنها ذات مضمون إحالي في ذاتها، ولكنها تأخذ إحالتها من سابقها، أو يكون تأويلها غير مخصص Inefinitien interpretation وينقصها مرجع محدد ، وعلى هذا يمكن اعتبار المضمرة عائداً (١) . وانطلاقاً من هذا التصور ؛ تتحدد الخصائص الإحالية للمضمرة ، لأنه مركب اسمي ، كسائر المركبات الاسمية ، والمركبات الاسمية على نوعين :

١ - مركبات حرة إحالياً free ٢ - مركبات مربوطة إحالياً referentially bound

إن نظرية الربط الإحالي ، التي يقترحها تشومسكى تعتمد على مفهوم العمل في صياغة المبادئ التي تكونها وهذه المبادئ هي :

أ - كل عائد يجب أن يربط في مقولته العاملة government category.

ب - كل ضمير يجب أن يكون حراً في مقولته العاملة .

ج - كل تعبير محيل حر ، referntail expression (٢)

يتجلى لنا بعد هذا العرض ، لمفهوم نظرية العامل والربط السياقي ، عند راندها تشومسكى . أن المركبات الاسمية تكون على نوعين باعتبار العمل :

١ - مركبات معمول فيها . ٢ - مركبات غير معمول فيها .

وأن العوامل هي الفعل والحرف بالدرجة الأولى .

كما يتجلى لنا مدى أهمية عنصرى : الأثر والمضمرة ، في تأسيس هذه النظرية، وأن

---

(١) يقترح د . عبد القادر الفاسي الفهري أن يكون مصطلح : مضمرة ، ترجمة اللفظ ، " pronominal " ومصطلح

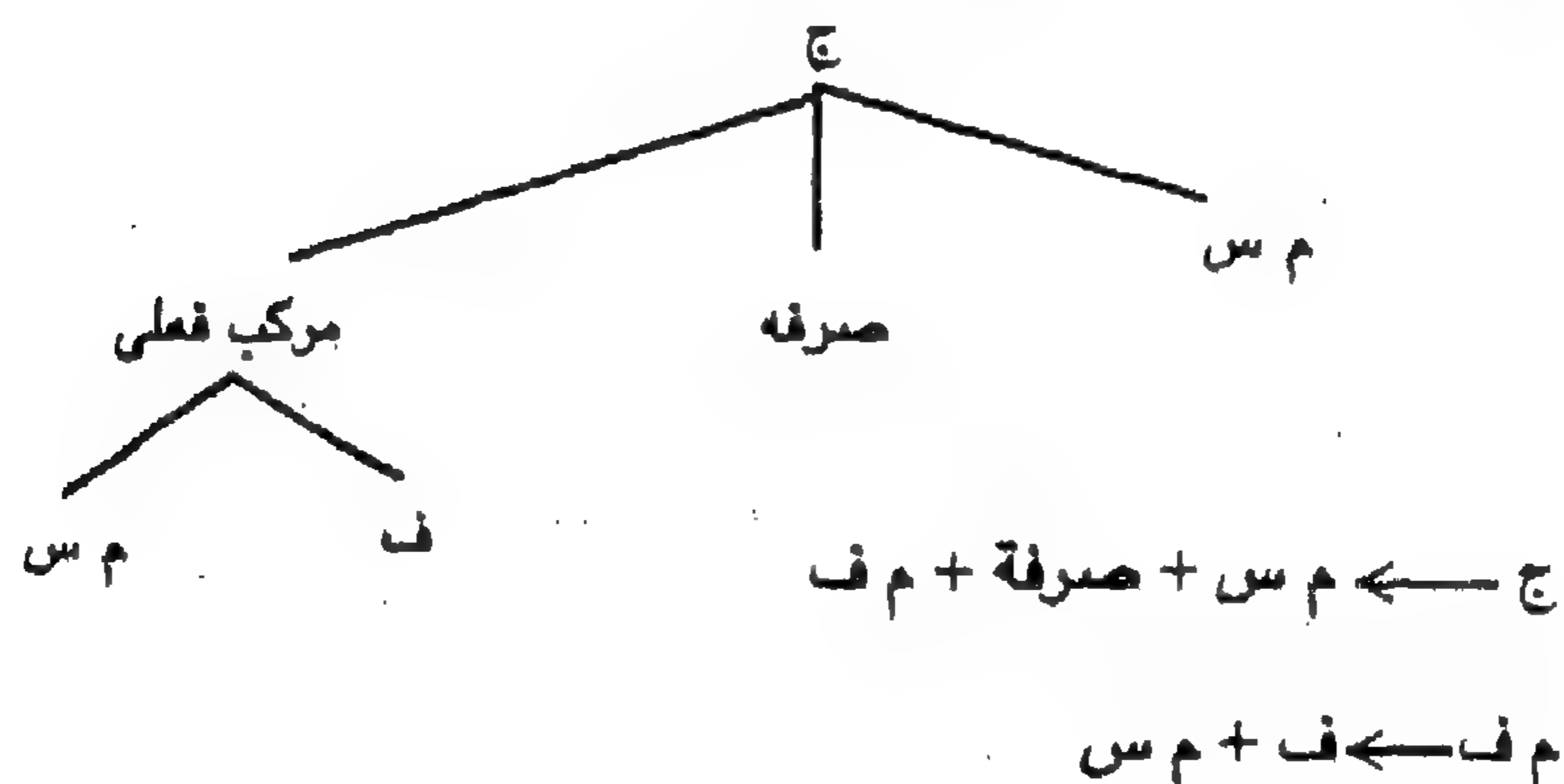
ضمير ، ترجمة للفظ : " pronoun " فالضمير بهذا المعنى يشمل الضمير ( المنفصل البارز ) عند تشومسكى ، ويشتمل الضمير المتصل ( cilitic ) وكذلك المضمرة ، وهو غير بارز .

(٢) انظر : اللسانيات واللغة العربية ١٧٣



تحديد العامل والمعمول وما يصلح أن يكون معمولاً ، وما لا يصلح أن يكون معمولاً . كل هاتيك من الأمور الهامة ؛ التي من شأنها أن تلقى الضوء على التحليل الشجري للتركيب النحوية في بنيتها السطحية ، بعد أن كانت من قبل تستمد قدرتها التوليدية من البنية العميقة .

لعل اعتماد نظرية العامل عند تشومسكى على عنصرى : الأثر والمضمر ، والتفاعل الكائن بينهما ، لعل هذا التفاعل الذى أدركه تشومسكى بين هذين العنصرين ، هو الذى دفعه أن يجعل منها قاعدة كلية ، يفترض فيها أن العامل فى المفعول هو الفعل ، وأن العامل فى الفاعل ، هو ما يسمى : الصرفة ، والتي تتضمن صفات التطابق والزمن والجهة . وهذا العمل يتم بواسطة افتراض بنية شجرية تولدها القاعدة الآتية : (١)



(١) انظر : اللسانيات واللفة العربية ١٨٤ وينفى أن نعلم بأن نظام التركيب فى الجملة العربية يختلف عن القاعدة ؛ التي ذكرها تشومسكى ؛ فى التخطيط الشجرى ، حيث لا تتضمن جمل العربية وجود عاملين ؛ أحدهما يخص الفاعل ، والآخر يخص المفعول ، فالعامل فى تركيب العربية يعمل فى الفاعل والمفعول على السواء . فالفاعل مثلاً ، يقوم بعملية الرفع فى الفاعل والنصب فى المفعول . والفعل الناسخ ، يقوم بالرفع فى المبتدأ والنصب فى الخبر وهكذا . . . . .  
والعامل فى العربية إما أن يكون لفظياً ، مثل الفعل والحرف والأداة ، وإما أن يكون معنوياً كالابتداء وقد يكون العامل ظاهراً وقد يكون محلوفاً ، وقد يجوز الحذف وقد يجب ، كما هو وارد فى أبواب المدح والذم والتحذير والاختصاص .  
غير أن فكرة العامل ، تأثرت بالمتاهج الفلسفية والفقهية ، وبدلاً من نظرة العلماء والنحاة فى أن العامل هو نتاج لعملية التفاعل والتأثير بين عناصر التركيب ، أصبح ينظر إليه على أنه بمنزلة العلة من العلول ، ولم يعد الأمر مقصوراً على علة واحدة ، وإنما على علل متعددة أوصلها بعضهم إلى المائة ، وقد ظهرت قضايا فلسفية ومنطقية فى النحو العربى ، مثل باب : التنازع ، الذى نتج عن عدم قبول اجتماع عاملين فى معمول واحد عقلياً ؛ ومن ثم فإن النحاة عندما حدث واجتمع العاملان وتنازعا معمولاً واحداً ، نكروا للمعمول عاملاً واحداً بون الآخر .

إن فكرة التأثير هذه مع اختلاف الأسس والمنطلقات التي تتسم بها أية لغة عن غيرها من اللغات ، كانت هذه الفكرة ؛ هي الباعث لنظرية العامل في النحو العربي ... وينبغي أن ندرك أن هذه الفكرة ، كانت مستقرة في أذهان النحاة العرب ، منذ بدايات التفكير النحوي . لقد أدرك النحاة العرب قدرة التفاعل والتأثير بين مكونات التركيب النحوي بعضها مع بعض .

ولعلنا نلاحظ أن الخليل بن أحمد ، وهو من أوائل النحاة الذين أدركوا فكرة العامل وأولوها الأهمية والاعتبار . فقد جاءت هذه الفكرة - في أغلب الظن - من ملاحظاته ذلك التفاعل بين الحروف والحركات والكلمات ، مما جعله يطمئن إلى أن هذه الظواهر اللغوية ، سواء أكان منها ما يتصل بالبناء أم ما يتصل بحركات الكلام ، ترجع إلى هذا التأثير الكامن في طبيعة الحروف والكلمات (١)

والذي لا شك فيه ، أن نظرة الخليل إلى العامل كانت في ضوء تذوقه الحروف ، ومراقبته الكلمات في ثنايا التأليف ، وملاحظته التفاعلات اللغوية بين الأصوات والكلمات (٢) . لقد كان الخليل وهو يتنوع حروف العربية ، ويحدد مخارجها ومدارجها ، فإنه - كذلك - كان معنياً بمعرفة تألفها وانسجامها من جهة ، وتنافرهما وتباعدها من جهة أخرى . وكان يرى " وهو يرصد نماذج الحروف ، إن لبعضها تأثيراً في بعض ، بل تأثيراً في بناء الكلمة .. ولاحظ أن بعض الحروف أقوى من بعض " وأن للفقوى تأثيراً في الضعيف ، ولذلك كانوا يقدمون القوي إذا اجتمع في كلمة واحدة (٣)

وكان من نتيجة إدراك هذا التأثير بين الحروف ، كشف اللثام عن الظواهر اللغوية الصوتية المتمثلة في ظواهر الإدغام والإبدال والإعلال وغيرها من ظواهر القلب والإتباع .

كما أدرك الخليل " أن لبعض الحركات تأثيراً في بعض .. ومن هنا نفهم حركة

(١) الخليل بن أحمد - أعماله ومنهجه ٢٢٩

(٢) الخليل بن أحمد - أعماله ومنهجه ٢٤٧

(٣) الخليل بن أحمد - أعماله ومنهجه ٢٤٠

الإتباع فى الإعراب كما فى قراءة : الحمد لله ، بكسر الدال ، وكما فى قولهم : " هذا حجر ضب خرب " بكسر الباء فى كلمة : خرب . ويبين أن تألف الحركات فى العربية ، إنما يرجع إلى ما يطلق عليه الانسجام الصوتى بين الحركات : فالعربى لا يآلف توالى أربع حركات فى كلمة واحدة ، إلا أن يكون فى الكلمة حذف . كما أدرك الخليل - أيضاً - وجود التفاعل فى الكلمات ، حين يتألف بعضها مع بعض " ولم يكن ليدرس الحروف إلا على أنها مقدمة طبيعية لدراسة الكلمات أو لدراسة تأليف الكلام منها حيث نجده يتتبع الكلمات ، راصداً استعمالاتها المختلفة ، ومراقباً ما يطرأ على هذه الكلمات من تغيير ، حيث أدرك أن بعض الكلمات يلزم حالة واحدة ، وتلك الكلمات هى المبنية ، وبعضها الآخر يتغير بتغيير التراكيب ، لإعرابها عن المعانى المختلفة التى تتعرض لها فى التأليف .

لقد وصل الخليل من خلال إدراكاته للأصوات والحروف والكلمات ، على النحو الذى أسلفنا ، وصل إلى دراسة جديدة ، هى الهدف من هذا كله . إنها تتعلق بأسباب تغيير أواخر الكلمات بتغيير موقعها فى التراكيب ، ومما لا شك فيه أن أساس هذه الدراسة ، هو الكشف عن المؤثرات المختلفة : التى تؤدى إلى مثل هذا التغيير ، هذه المؤثرات ، هى العوامل.

ومن هنا ، فإننا نؤكد أن فكرة العاكمل فى النحو العربى ، قد نشأت نشأة لغوية حقاً ابتداء من التأثير والتفاعل بين الأصوات والحروف ، وانتهاء بالمؤثرات الفاعلة فى تغيير أواخر الكلمات داخل التراكيب المختلفة .

ولسنا نحتاج إلى جهد كبير ، لكى نؤكد أن النحاة العرب ، قد أدركوا فكرة العامل ، وأن أبواب النحو العربى كله ، قائمة على هذا الفكرة ، وأنها نشأت كما ذكرنا نشأة لغوية ، من خلال عنصر التفاعل والتأثير ، وأنها بذلك ، تكون قد استمدت أصولها من ذات المعين الذى استمدت منه النظرية التوليدية التحويلية نظرية " العامل والربط السياقى " وأنهما قدكرعا من معين واحد .

وليس من شك أن نظرية العامل فى النحو النحو العربى ، قد انحرفت عن مفهومها ،



الذى رسمه نحائنا الأوائل ، ذلك المفهوم المبني على مبدأ التفاعل والتأثير بين العناصر اللغوية المختلفة . التى تهم فى بناء الجملة ، بعدما أقحمت الدراسات الفلسفية والمنطقية والفقهية على مصطلحات الدراسات النحوية !

وبعد .. فإن تشومسكى وهو يبذل قصارى جهده من أجل بناء نظرية لغوية متماسكة قد أيقن بعد العديد من الإضافات والتعديلات والتحسينات التى أجراها على نظريته منذ ظهورها فى كتابه التراكيب النحوية سنة ١٩٥٦ م ، نقول بأنه أيقن أن : نظرية العامل والربط السياقى ، تمثل ذروة ما توصلت إليه النظرية من اكتمال ، بحيث أصبحت القواعد التوليدية قادرة على إعطاء التفسير الكامل والتحليل اللغوى الشامل للتراكيب النحوية ، فى بنيتها السطحية دون لجوء إلى قواعد التحويل فى الأبنية العميقة .

وإذا كانت هذه النظرية ، وهى تمثل الكفاءة التوليدية المثلى التى توصلت إليها النظرية التوليدية التحويلية ، بعد جهد وعمل ومثابرة امتد إلى ما يقرب من ربع قرن ، فجاءت نظرية العامل فى نهاية المطاف لتكفل هذا الجهد وتلك المثابرة ، فإن الخليل بن أحمد ، قد أدرك أهمية العامل وقدرته قبل ألف عام أو يزيد ، وأنه أدرك أهميته منذ البداية فى دراسته للأصوات ، ومن ثم فإن تشومسكى وإن كان قد انتهى بنظرية العامل ، فإن الخليل ، قد ابتدأ بها !

لقد أخلص علماءنا الأفاضل ، علماءنا العرب الأوائل فى دراستهم للغة العربية ، لغة القرآن الكريم ، فبذلوا الجهود المحمودة للكشف عن خصائص تلك اللغة الشريفة بكل ما أوتوا من ثاقب نظر وعمق إدراك .

فجزاهم الله عن جهودهم خير الجزاء .

والله تعالى ولى التوفيق ،

إنه سبحانه نعم المولى ونعم النصير

د . حسام البهنساوى

فى يوم الخميس ٣٠ من ذى القعدة ١٤١٣ هـ

الموافق ٢٢ من إبريل ١٩٩٢ م

## المراجع العربية

- ١ - الأصول فى النحو، لابن السراج - تحقيق د. عبد الحسين الفتلى  
بيروت ١٩٨٨ م
- ٢ - أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، د . نايف خرما - عالم المعرفة - العدد ٩  
الكويت ١٩٧٨ م
- ٣ - اكتساب اللغة ، لمارك ريشل - ترجمة كمال بكداش  
بيروت ١٩٨٤ م
- ٤ - الألسنية - علم اللغة العام - المبادئ والأعلام  
د. ميشال زكريا - ط ٢  
بيروت ١٩٨٣ م
- ٥ - البحث اللغوى عند العرب ، د. أحمد مختار عمر .  
القاهرة ١٩٧١ م
- ٦ - بحوث ألسنية عربية ، د. ميشال زكريا  
بيروت ١٩٩٢ م
- ٧ - البنيوية ، جان بياجيه - ترجمة عارف منيمنة وبشير أوبرى  
بيروت ١٩٨٢ م
- ٨ - التطور النحوى للغة العربية ، للمستشرق  
براجشتراسر- أخرجه وصححه وعلق عليه د. رمضان  
عبد التواب -  
القاهرة ١٩٨٢ م
- ٩ - تعليم النحو بين النظرية والتطبيق ، د . تمام حسان -  
مجلة المناهل - العدد ٧ .  
المغرب ١٩٦٧ م
- ١٠ - الجمل فى النحو ، المنسوب للخليل بن أحمد  
الفراهيدى - تحقيق فخر الدين قباوة  
بيروت ١٩٨٥ م
- ١١ - الخصائص ، لابن جنى - تحقيق محمد على النجار .  
القاهرة ١٩٥٢-١٩٥٦ م
- ١٢ - الخليل بن أحمد الفراهيدى ، أعماله ومناهجه ، د .  
مهدى المخزومى - ط ٢  
بيروت ١٩٨٦ م
- ١٣ - دراسات فى علم اللغة العام - القسم الثانى - د .  
كمال بشر  
القاهرة ١٩٦٩ م

- ١٤- دلائل الإعجاز ، عبد القاهر الجرجاني - تحقيق  
محمود أحمد شاكر - القاهرة ١٩٨٤م
- ١٥- سر الفصاحة ، لابن سنان الخفاجي -  
القاهرة ١٩٥٣م
- ١٦- العربية ، دراسات في اللغة واللهجات والأساليب -  
يوهان فك - ترجمة د. رمضان عبد التواب  
القاهرة ١٩٨٠م
- ١٧- علم اللغة ، نشأته وتطوره ، د. محمود جاد الرب -  
القاهرة ١٩٨٥م
- ١٨- الكتاب ، سيبويه - تحقيق عبد السلام هارون  
القاهرة ١٩٦٦-١٩٧٧م
- ١٩- الكتاب ، سيبويه  
بولاقي ١٣١٦-١٣١٧هـ
- ٢٠- اللسان والإنسان ، د. حسن ظاظا  
الإسكندرية ١٩٧١م
- ٢١- اللسانيات - مجلة اللسان البشري - العدد ٦  
الجزائر ١٩٨٢م
- ٢٢- اللسانيات واللغة العربية ، نماذج تركيبية ودلالية - د.  
عبد القادر الفاسي الفهري  
المغرب ١٩٨٥م
- ٢٣- اللغة العربية معناها ومبناها ، د. تمام حسان  
القاهرة ١٩٧٩م
- ٢٤- اللهجات العربية الغربية القديمة ، لرايين - ترجمة د.  
عبد الرحمن أيوب  
الكويت ١٩٨٦م
- ٢٥- مايجوز للشاعر في الضرورة ، للقزاز القزويني -  
تحقيق د. رمضان عبد التواب، د. صلاح الدين الهادي  
القاهرة ١٩٩٢م
- ٢٦- مباحث في النظرية الألسنية وتعليم اللغة ، د. ميشال  
زكريا ط ٢  
بيروت ١٩٨٥م
- ٢٧- محاضرات في علم اللغة العام ، دي سوسير - ترجمة  
أحمد نعيم الكراعي  
الإسكندرية ١٩٨٥م
- ٢٨- المظهر في علوم اللغة وأنواعها ، للسيوطي - تحقيق  
محمد أبو الفضل إبراهيم وآخرين  
القاهرة ١٩٥٨م
- ٢٩- مظاهر النظرية النحوية ، لنعوم تشومسكي - ترجمة  
مرتضى جواد باقر  
بغداد ١٩٨٣م



٢٠- المعرفة اللغوية ، لنعوم تشومسكى - ترجمة د. محمد

فتيح

القاهرة ١٩٩٣م

٢١- مغنى اللبيب عن كتب الأعراب ، لابن هشام المصرى

- تحقيق محى الدين عبد الحميد

القاهرة بدون تاريخ

٢٢- مفاتيح الألسنية ، لجورج موان - عريه وذيله بمعجم

عربى فرنسى الطيب البكوش

تونس ١٩٨١م

٢٣- مقدمة ابن خلدون ، تحقيق د. على عبد الواحد وافى .

ط ٣ .

القاهرة ١٩٧٩م

٢٤- الملكة اللسانية فى مقدمة ابن خلدون ، د. ميشال

زكريا

بيروت ١٩٩٢م

الإسكندرية ١٩٧٧م

٢٥- النحو العربى والدرس الحديث ، د. عبده الراجحى

٢٦- النحو بين عبد القاهر وتشومسكى ، د. محمد عبد

المطلب - مجلة فصول م ٥ عدد ١

القاهرة ١٩٨٤م

٢٧- نظرية تشومسكى اللغوية ، لجون ليونز - ترجمة

د. حلمى خليل

الإسكندرية ١٩٨٥م

٢٨- نظرية النحو العربى فى ضوء مناهج النظر اللغوى

الحديث ، د. مازن الوعر

بيروت ١٩٨٠م

## فهرست المراجع الأفرنجية

- 1- Bloch and triger : out line of linguistics analysis, baltimore linguistics society of america.
- 2- L.Bloomfield : language, london, allen uniwn, 1935.
- 3- N.Chomsky : cartesian linguistics , new yourk, 1966.
- 4- N.Chomsky : language and mind, new yourk, 1968, francaise ed seuil paris, 1970.
- 5- N.Chomsky : syntactic structure, 1957, the hague mouton trad fran- caise, ed sueil 1969.
- 6- N.chomsky : the formal nature of language , appendix , 1967.
- 7- P. crystal : linguistics.
- 8- R.A.halle : An essey of language, philadelphia and new york chilton books, 1968
- 9- A. Martine : Elements de linguistique générale, paris, armand collin, 1960.
- 10- A.Meillet : linguistique historque , khinesreck, vol , 111, 1952.
- 11- E.Sapir : language , new yourk, 1921.

دار المناهل للطباعة

ش يوسف البندارى - أرض اللواء

ببلاق الدكرور





# مكتبة الثقافة الدينية

المركز الرئيسي: ٥٢٦ شارع بورسعيد القاهرة

تليفون ٩٣٦٢٧٧ / ٩٢٢٦٢٠

2.7

بهن

١